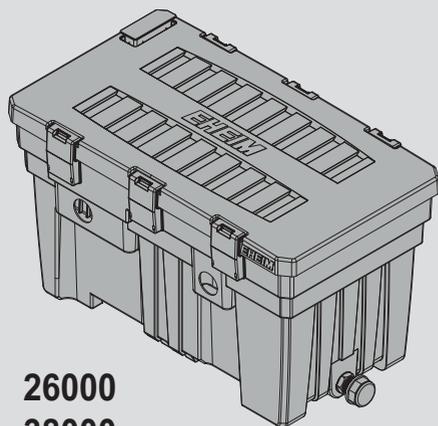
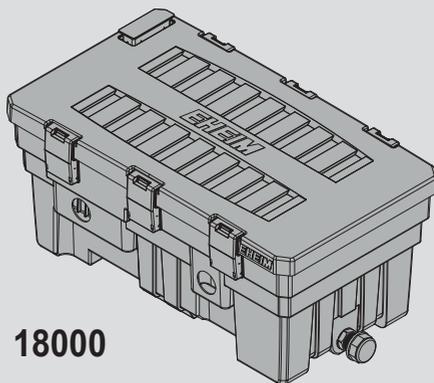


EHEIM

LOOP^{pro}



26000
38000



18000



de Bedienungsanleitung

en Operating manual

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

es Manual de instrucciones

pt Manual de instruções

nl Bedieningshandleiding

da Betjeningsvejledning

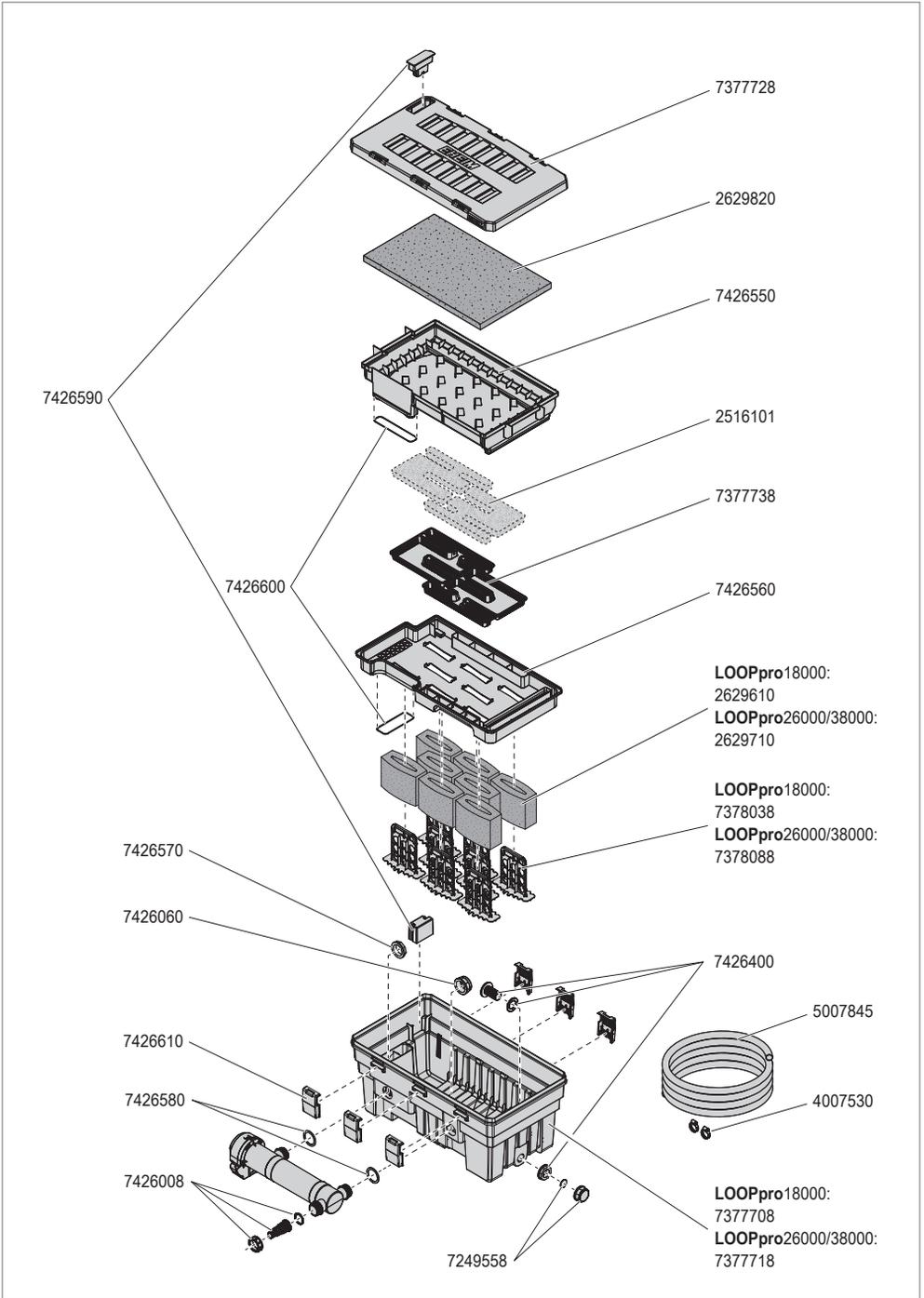
sv Bruksanvisning

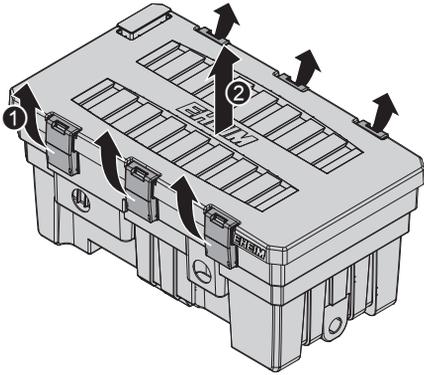
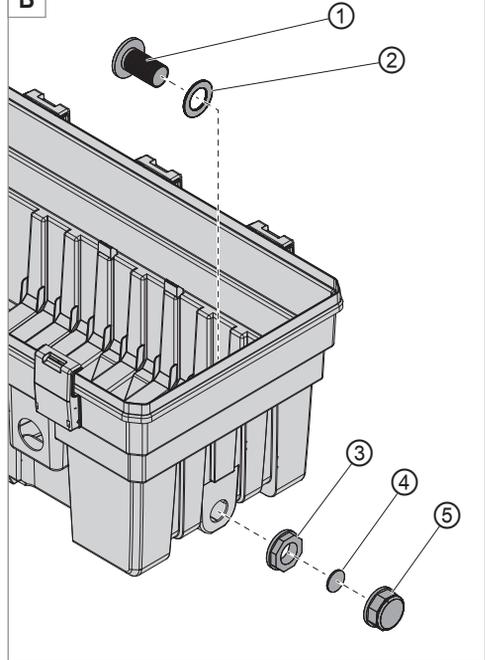
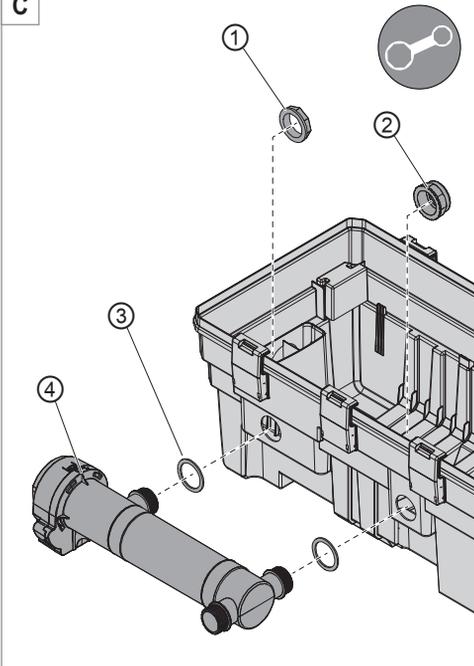
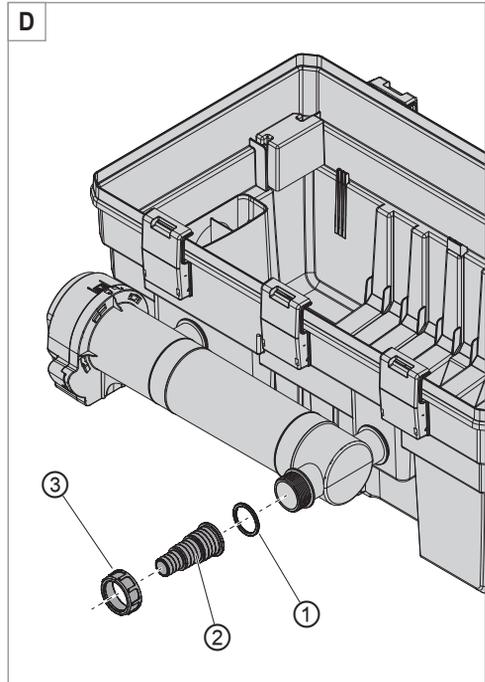
tr Kullanım kılavuzu

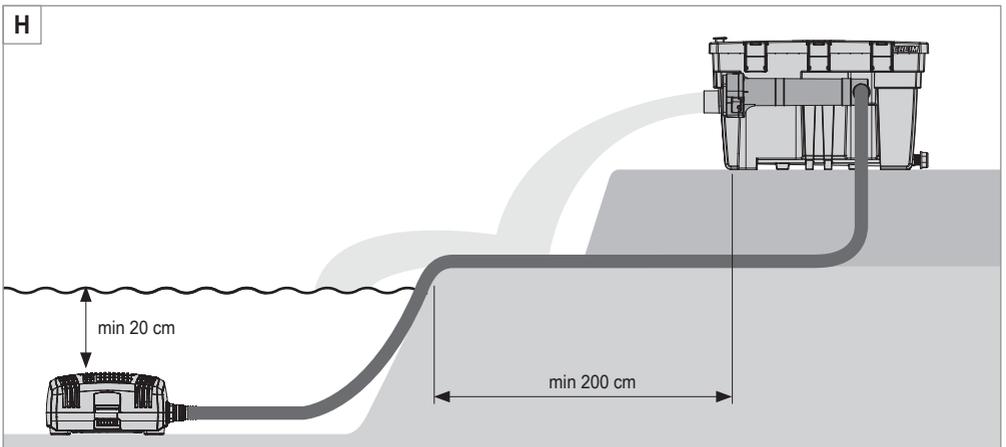
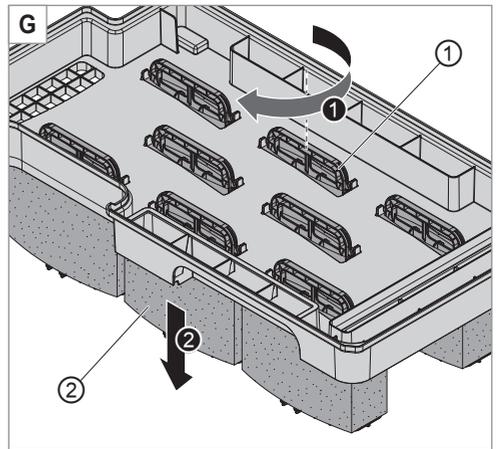
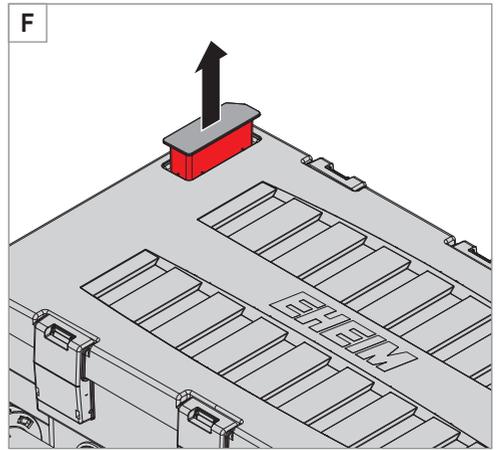
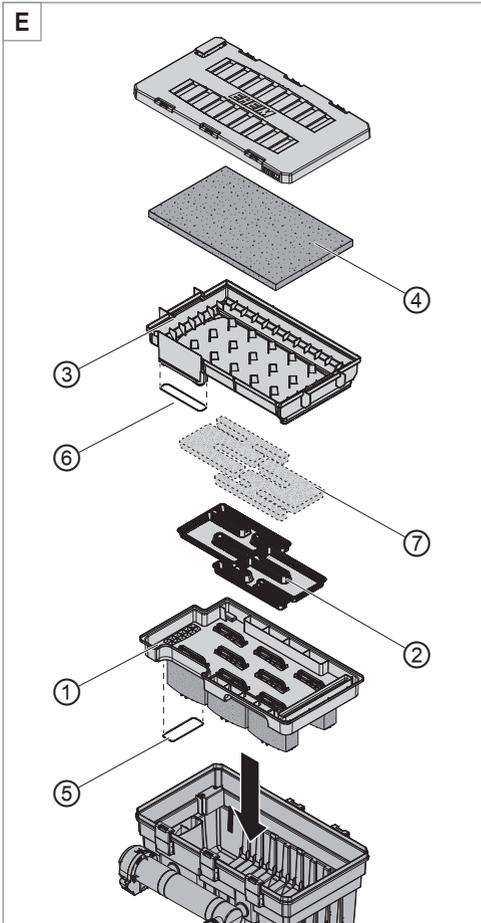
pl Instrukcji obsługi

ru Руководство по обслуживанию

de	Bedienungsanleitung (Original) Durchlauffilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	6
en	Instruction manual (translation) Flow-through filter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	12
fr	Mode d'emploi (traduction) Système de filtration continue LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	18
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) Filtro a circuito chiuso LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	24
es	Manual de instrucciones (traducción) Filtro de recirculación LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	30
pt	Manual de instruções (Tradução) Filtro de fluxo contínuo LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	36
nl	Bedieningshandleiding (vertaling) Doorloopfilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	42
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) gennemløbsfilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	48
sv	Bruksanvisning (översättning) Genomströmningsfilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	53
tr	Kullanım kılavuzu (çevirisi) Akış filtresi LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	58
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Filtr przepływowy LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	63
ru	Руководство по обслуживанию (перевод) проточного фильтра LOOPpro 18000 / 26000 / 38000.....	69



A**B****C****D**



Bedienungsanleitung (Original) Durchlauffilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

- ☒ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.
- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- zur Reinigung von Gartenteichen mit und ohne Fischbesatz
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:



- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht in Schwimmteichen verwenden

Sicherheit

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit



- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erst-
ckungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät wird mit einer mitgelieferten Pumpe und einem UVC-Klärer betrieben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung, besonders die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung dieser Komponenten!
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät unbeschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt ist.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Bei montiertem UVC-Klärer muss der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser mindestens 2 m betragen.

Inbetriebnahme

Filterbehälterdeckel abnehmen (☒A)

1. Öffnen Sie alle sechs Verschlussclips (☒A①).
2. Heben Sie den Filterbehälterdeckel vom Filterbehälter ab (☒A②).
3. Entnehmen Sie alle Komponenten aus dem Filterbehälter.

Rückspülstutzen montieren (☒B)

1. Stecken Sie die Flachdichtung ② auf den Rückspülstutzen ①.
2. Stecken Sie den Rückspülstutzen von innen durch die Öffnung im Filterbehälter.
3. Befestigen Sie den Rückspülstutzen mit der Überwurfmutter ③.
4. Legen Sie die Dichtscheibe ④ in den Verschlussstopfen ⑤.
5. Verschliessen Sie den Rückspülstutzen mit dem Verschlussstopfen.

UVC-Klärer montieren (☒C)

1. Stecken Sie je eine Dichtscheibe ③ auf die beiden Gewinde des UVC-Klärsers ④.
2. Stecken Sie den UVC-Klärer durch die Öffnungen im Filterbehälter.
3. Befestigen Sie den UVC-Klärer auf der linken Seite mit der Überwurfmutter ①.
4. Befestigen Sie den UVC-Klärer auf der rechten Seite mit dem Verschlussstopfen ②.

i Verwenden Sie zur Montage der Überwurfmutter und des Verschlussstopfens den im Lieferumfang enthaltenen Schraubenschlüssel.

Schlauchstutzen montieren (☒D)

1. Schieben Sie die Überwurfmutter ③ auf den Schlauchstutzen ②.
2. Legen Sie die Dichtung ① in die Überwurfmutter.
3. Schrauben Sie den Schlauchstutzen mit der Überwurfmutter auf den UVC-Klärer.

Filter einlegen (☒E)

1. Prüfen Sie den korrekten Sitz der Dichtung ⑤ im Filtereinsatz ①.
2. Prüfen Sie den korrekten Sitz der Dichtung ⑥ in der Vorfilterwanne ③.
3. Füllen Sie die beiden Filterkörbe ② mit je einem Beutel EHEIM FILTERBIO ⑦ auf und spülen Sie diese unter fließendem Wasser aus.

i Achten Sie darauf, dass die Filterkörbe nicht überfüllt sind!

4. Legen Sie die Filter in folgender Reihenfolge in das Filtergehäuse:
 - ① Filtereinsatz mit Filterschwämmen
 - ② Filterkörbe mit EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Vorfilterwanne
 - ④ Blaue Vorfiltermatte
5. Setzen Sie den Filterbehälterdeckel wieder auf den Filterbehälter und verschliessen Sie alle sechs Verschlussclips.

Anschluss Pumpe montieren (☒H)

1. Schrauben Sie den Schlauchstutzen in die Pumpe.
2. Verbinden Sie den Schlauchstutzen der Pumpe und den Schlauchstutzen am UVC-Klärer mit dem Spiralschlauch.

i Wir empfehlen die Schläuche mit Schlauchklemmen zu befestigen.

Auslaufrohr anschließen (optional)

Optional können Sie ein Verlängerungsrohr (Ø ca. 75 mm) auf das Auslaufrohr montieren.

Bedienung



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Mit montiertem UVC-Klärer muss der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser **mindestens 2 m** betragen.



GEFAHR!

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des UVC-Klärsers und der Pumpe, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

1. Stellen Sie den Filter am Teichufer auf (☒H).
2. Stellen Sie die Pumpe im Teich möglichst waagrecht, auf einen festen Untergrund, so dass das Filtergehäuse der Pumpe **mindestens 20 cm** von Wasser bedeckt ist. Achten Sie auf die maximale Tauchtiefe (siehe Technische Daten).

Pumpe und UVC-Klärer einschalten

1. Stecken Sie den jeweiligen Netzstecker in die Netzsteckdose.
Achtung: Die Pumpe läuft sofort an!

Pumpe und UVC-Klärer ausschalten

1. Ziehen Sie den jeweiligen Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Ziehen vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker der Pumpe und des UVC-Klärsers.



GEFAHR!

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des UVC-Klärsers und der Pumpe, insbesondere die Kapitel Sicherheit und Wartung!



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.



In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Durchlaufilters.

Verschmutzungsanzeige (☒F)

Der Durchlaufilter besitzt eine Verschmutzungsanzeige. Kontrollieren Sie die Verschmutzung etwa alle 4 Wochen.

- ▶ Reinigen Sie den Durchlaufilter wenn der rote Bereich des Schwimmers sichtbar ist.



Für eine korrekte Anzeige der Verschmutzung muss die Pumpe eingeschaltet sein.

Reinigen

1. Ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe und des UVC-Klärers.
2. Öffnen Sie die alle sechs Verschlussclips und nehmen den Filterbehälterdeckel ab (☒A).
3. Nehmen Sie alle Filter aus dem Gehäuse (☒E).
4. Reinigen Sie alle Filter unter kaltem, fließendem Wasser.
5. Reinigen Sie den Innenraum des Filterbehälters mit einem Wasserstrahl.
6. Legen Sie die Filter wieder in umgekehrter Reihenfolge ein und schließen Sie den Filterbehälter (☒E).

Filterschwämme tauschen

i **Wartungsempfehlung**
 Nach jeder 2. – 3. Reinigung sind die Filterschwämme zu tauschen. Zur Aufrechterhaltung der bakteriologischen Filterwirkung dürfen dabei jeweils immer nur vier Schwämme zeitversetzt ausgetauscht werden.

1. Drehen Sie die Aufnahme ① des Filterschwamms ② nach rechts (☒G1).
2. Ziehen Sie den Filterschwamm nach unten aus dem Filtereinsatz (☒G2).
3. Ziehen Sie den Filterschwamm von der Aufnahme ab.
4. Stecken Sie den neuen Filterschwamm auf die Aufnahme.
5. Montieren Sie den Filterschwamm wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Filterleistung lässt nach	Filter sind verschmutzt	▶ Reinigen Sie die Filter
	Pumpe ist verschmutzt	▶ Reinigen Sie das Filtergehäuse der Pumpe (siehe Bedienungsanleitung Pumpe)

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

Technische Daten

LOOPpro	18000	26000	38000
Typ	5217	5218	5219
Pumpe	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
UVC-Klärer	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Abmaße mit UVC-Klärer (L × B × H)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Wasserauslass	Ø 75 mm		
Medientemperatur	+4°C – +35°C		

- i** Sie finden die technischen Daten der Pumpe und des UVC-Klärers in den zugehörigen Bedienungsanleitungen.

Außerbetriebnahme

Lagern und Überwintern

-  1. Reinigen Sie das Gerät
2. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen

-  Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Das Gerät darf nicht mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Ersatzteile

Siehe Seite 3.

Instruction manual (translation) Flow-through filter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

General user instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



DANGER!

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



WARNING!

Danger of serious personal injury or health hazard.



CAUTION!

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

- ⊗ **A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A.
- ▶ You are prompted for an action.

Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for cleaning garden ponds with and without fish
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:



- Do not use for commercial or industrial purposes
- do not use in swimming ponds

Safety

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety



- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 8 if they are being supervised, have been instructed in the operation of the device and understand the associated dangers. Children must not play with the appliance. Children may not perform cleaning and maintenance tasks unless they are at least 8 years old and are being supervised.
- The appliance is operated using the pump and UVC clarifier supplied. Heed the operating manual, especially the chapters concerning the safety, commissioning, operating and maintenance of these components!
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance is undamaged.
- Do not use the appliance if it is not working properly or is damaged.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.



- When the UVC clarifier is fitted, the device's safety distance from the water must be at least 2 m.

Commissioning

Removing the filter container cover (⊞A)

1. Open all six fastening clips (⊞A0).
2. Lift the filter container cover off the filter container (⊞A0).
3. Remove all components from the filter container.

Fitting the backwash connecting piece (⊞B)

1. Fit the flat seal ② onto to backwash connecting piece ①.
2. Insert the backwash connecting piece from the inside through the opening in the filter container.
3. Fasten the backwash connecting piece with the union nut ③.
4. Insert the sealing washer ④ into the plug ⑤.
5. Seal the backwash connecting piece with the plug.

Installing the UVC clarifier (⊞C)

1. Slip one sealing washer ③ each onto the two threads of the UVC clarifier ④.
2. Insert the UVC clarifier through the openings in the filter container.

3. On the left side, fasten the UVC clarifier with the union nut ①.
4. On the right side, fasten the UVC clarifier with the plug ②.

 Use the spanner included in the scope of delivery for installing the union nut and the plug.

Fitting the hose connecting piece (⊗D)

1. Slide the union nut ③ onto the hose connecting piece ②.
2. Insert the seal ① into the union nut.
3. Screw the hose connecting piece onto the UVC clarifier with the union nut.

Inserting the filter (⊗E)

1. Check the correct fit of the seal ⑤ in the filter insert ①.
2. Check the correct fit of the seal ⑥ in the prefilter tub ③.
3. Fill the two filter baskets ② with one bag of EHEIM FILTERBIO ⑦ each and rinse them out with running water.

 Make sure that the filter baskets are not filled to overflowing!

4. Insert the filter in the filter housing in the following order:
 - ① Filter insert with filter foams
 - ② Filter baskets with EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Prefilter tub
 - ④ Blue prefilter mat
5. Place the filter container cover onto the filter container and close it using all six fastening clips.

Installing the pump connection (⊗H)

1. Screw the hose connecting piece into the pump.
2. Use the spiral hose to connect the hose connecting piece of the pump with the hose connecting piece of the UVC clarifier.

 We recommend fastening the hoses with hose clamps.

Connecting the outlet pipe (optional)

Optionally, you can connect the extension pipe (Ø approx. 75 mm) to the outlet pipe.

Operation



DANGER! Electric shock!

▶ When the UVC clarifier is fitted, the device's safety distance from the water must be **at least 2 m**.



DANGER!

▶ Heed the operating manual for the UVC clarifier and the pump, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

1. Place the filter on the pond bank (⊗H).

2. Place the pump on a solid surface as horizontal as possible in the pond so that the filter housing of the pump is covered **by at least 20 cm** of water. Pay attention to the maximum pond depth (see Technical data).

Switching on the pump and UVC clarifier

1. Insert the respective mains plug into the mains socket.
Attention: The pump starts immediately!

Switching off the pump and UVC clarifier

1. Remove the respective mains plug from the mains socket.

Maintenance



DANGER! Electric shock!

- ▶ Before all maintenance work, disconnect the mains plugs of the pump and the UVC clarifier.



DANGER!

- ▶ Heed the operating manual for the UVC clarifier and the pump, especially the chapters on safety and maintenance.



CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.



The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the flow-through filter over a long period.

Contamination indicator(F)

The flow-through filter has a contamination indicator. Check the contamination approximately every 4 weeks.

- ▶ Clean the flow-through filter when the red area of the float is visible.



The pump must be switched on to correctly indicate the level of contamination.

Cleaning

1. Remove the mains plugs of the pump and the UVC clarifier.
2. Open all six fastening clips and remove the cover of the filter container (A).
3. Remove all filters from the housing (E).
4. Clean all filters under cold, running water.
5. Clean the inside of the filter container with a water jet.
6. Re-insert the filters in reverse order and close the filter container (E).

Replacing the filter foams



Recommended maintenance

The filter foams should be replaced after every second or third cleaning. In order to maintain the bacteriological filter effect, only four foams may be replaced at a time.

1. Turn the receptacle ① of the filter foam ② to the right (☒G⓪).
2. Pull the filter foam downwards, and out of the filter insert (☒G⓪).
3. Remove the filter foam from the receptacle.
4. Fit the new filter foam onto the receptacle.
5. Install the filter foam again in reverse order.

Clearing faults



DANGER! Electric shock!

- ▶ Before clearing faults, remove the mains plug.

Fault	Possible cause	Remedy
Filter capacity decreases	Filters are soiled	▶ Clean the filter
	Pump is soiled	▶ Clean the filter housing of the pump (see the instruction manual of the pump)

For other faults, please contact EHEIM Service.

Technical data

LOOPpro	18000	26000	38000
Type	5217	5218	5219
Pump	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
UVC clarifier	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Dimensions with UVC clarifier (L × W × H)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Water outlet	Ø 75 mm		
Media temperature	+4°C – +35°C		

 The technical data of the pump and the UVC clarifier are found in the associated operating manuals.

Decommissioning

Storing and overwintering



1. Clean the appliance
2. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Spare parts

See page 3.

Mode d'emploi (traduction)

Système de filtration continue LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Consignes générales à destination de l'utilisateur

Informations sur l'usage du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



DANGER !

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER !

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention topographique :

- ☒ **A** Référence à une illustration, ici référence à l'illustration A.
- ▶ Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour le nettoyage de bassins d'ornement, avec ou sans poissons
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :



- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- ne convient pas pour l'utilisation dans les piscines naturelles

Sécurité

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité



- Conserver l'emballage de l'appareil et les pièces de petite taille hors de portée des enfants. Ces derniers ne savent pas comment les manipuler et peuvent se retrouver en danger (risque d'asphyxie !). Conserver hors de portée des animaux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :
Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou qu'ils ont été formés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance, sauf s'ils sont surveillés et s'ils ont plus de 8 ans.
- L'appareil est exploité à l'aide d'un clarificateur UVC et d'une pompe et inclus dans la livraison. Respectez le mode d'emploi, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service, l'utilisation et l'entretien de ces composants !
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil est intact.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Ne procédez jamais à des modifications techniques sur l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.



- Lorsque le clarificateur UVC est monté, la distance de sécurité doit être d'au moins 2 m.

Mise en service

Retirer le couvercle de la cuve de filtre (☒A)

1. Ouvrez les six clips de fermeture (☒A①).
2. Retirez le couvercle de la cuve de filtre de cette dernière (☒A②).
3. Sortez tous les composants de la cuve de filtre.

Montage de la buse de rétrolavage (☒B)

1. Insérez le joint plat ② sur la buse de rétrolavage ①.
2. Insérez la buse de rétrolavage par l'intérieur à travers l'ouverture de la cuve du filtre.
3. Fixez la buse de rétrolavage à l'aide de l'écrou-raccord③.
4. Placez la rondelle d'étanchéité ④ dans le bouchon de fermeture ⑤.
5. Refermez la buse de rétrolavage avec le bouchon de fermeture.

Montage du clarificateur UVC (☒ C)

1. Insérez respectivement un disque d'étanchéité ③ sur les deux tiges de vis du clarificateur UVC ④.
2. Insérez le clarificateur UVC par l'intérieur à travers l'ouverture de la cuve du filtre.
3. Fixez le clarificateur UVC sur le côté gauche à l'aide de l'écrou-raccord ①.
4. Fixez le clarificateur UVC sur le côté droit à l'aide du bouchon de fermeture ②.

i Pour le montage du bouton de fermeture et de l'écrou-raccord, utilisez la clé comprise dans le contenu de la livraison.

Montage des buses du tuyau (☒ D)

1. Enfoncez l'écrou-raccord ③ dans la buse du tuyau ②.
2. Placez le joint ① dans l'écrou-raccord.
3. Vissez la buse du tuyau au clarificateur UVC avec l'écrou-raccord.

Insérer le filtre (☒ E)

1. Vérifiez que le joint est placé correctement ⑤ dans la cartouche filtrante ①.
2. Vérifiez que le joint est placé correctement ⑥ dans le bac de préfiltre ③.
3. Remplissez les deux paniers filtres ② avec respectivement un sachet de EHEIM FILTERBIO ⑦ et rincez-les sous l'eau coulante.

i Veillez à ce que les paniers filtres ne soient pas trop remplis !

4. Introduisez les filtres de la manière suivante dans le boîtier :
 - ① cartouche filtrante à éponge de filtration
 - ② paniers filtres avec EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ bac de préfiltre
 - ④ coussin de préfiltre bleu
5. Remettez le couvercle sur la cuve du filtre et fermez les six clips de fermeture.

Montage du raccord de pompe (☒ H)

1. Vissez la buse du tuyau sur la pompe.
2. Raccordez la buse du tuyau et la buse au clarificateur UVC avec la buse du tuyau spirale.

i Nous conseillons de fixer les tuyaux à l'aide de brides.

Raccordement du tuyau de sortie (optionnel)

En option, vous pouvez monter un tuyau de prolongement (Ø env. 75 mm) sur le tuyau de sortie.

Utilisation



DANGER ! Électrocution !

▶ Lorsque le clarificateur UVC est monté, la distance de sécurité doit être d'**au moins 2 m**.



DANGER !

▶ Respectez le mode d'emploi du clarificateur UVC et de la pompe, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, à la mise en service et à l'utilisation !

1. Placez le filtre au bord de la mare (☒H).
2. Posez la pompe horizontalement dans une mare, sur une surface solide, de sorte que le boîtier du filtre soit couvert **d'au moins 20 cm** d'eau. Observez toujours la profondeur d'immersion maximale (voir les spécifications techniques).

Mise sous tension de la pompe et du clarificateur UVC

1. Insérez la fiche secteur en question dans la prise murale.
Attention : La pompe se met immédiatement en marche !

Mise hors tension de la pompe et du clarificateur UVC

1. Retirez la fiche secteur de la prise secteur.

Maintenance



DANGER ! Électrocution !

- ▶ Retirez la fiche secteur de la pompe et du clarificateur UVC de la prise murale avant de procéder aux travaux de maintenance.



DANGER !

- ▶ Respectez le mode d'emploi du clarificateur UVC et de la pompe, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité et à la maintenance !



ATTENTION ! Dommage matériel.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.



Les travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal et irréprochable sont décrits dans les sections suivantes. Une maintenance régulière prolongera la durée de vie de l'appareil et assurera le bon fonctionnement sur une longue période.

Affichage du niveau de contamination (☒F)

Le système de filtration continue n'est pas équipé d'un affichage du niveau de contamination. Contrôlez les salissures toutes les 4 semaines environ.

- ▶ Nettoyez le système de filtration lorsque la zone rouge du flotteur devient visible.



La pompe doit être activée pour permettre un affichage correct de la contamination.

Nettoyage

1. Retirez la fiche secteur de la pompe et du clarificateur UVC de la prise murale.
2. Ouvrez les six clips de fermeture et retirez le couvercle de la cuve du filtre (☒A).
3. Retirez tous les filtres du boîtier (☒E).
4. Nettoyez tous les filtres sous un filet d'eau froide.
5. Nettoyez bien l'intérieur de la cuve du filtre au jet d'eau.
6. Remplacez les filtres en procédant dans l'ordre inverse puis refermez la cuve du filtre (☒E).

Remplacer l'éponge de filtration

i **Recommandation de maintenance**
 Au bout de 2 à 3 lavages, remplacer les éponges de filtration. Afin de maintenir une bonne efficacité de filtration bactériologique, il convient de ne remplacer à chaque fois que quatre éponges en différé.

1. Tournez le logement ① de l'éponge de filtration ② vers la droite (☒ **G0**).
2. Sortez l'éponge de filtration de la cartouche filtrante en la tirant vers le bas (☒ **G0**).
3. Sortez l'éponge de filtration de son logement.
4. Placez la nouvelle éponge de filtration dans son logement.
5. Remontez l'éponge de filtration en procédant dans l'ordre inverse.

Élimination des anomalies



DANGER ! Électrocution !

▸ Débranchez la prise de courant avant de procéder à un dépannage.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
La capacité de filtration diminue	Les filtres sont encrassés	▸ Nettoyez le filtre
	La pompe est encrassée	▸ Nettoyez le boîtier du filtre de la pompe (voir le mode d'emploi de la pompe)

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au S.A.V. EHEIM.

Caractéristiques techniques

LOOPpro	18000	26000	38000
Type	5217	5218	5219
Pompe	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
Clarificateur UVC	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Dimensions avec clarificateur UVC (L×l×H)	750×640×335 mm	750×640×435 mm	750×640×435 mm
Évacuation de l'eau	Ø 75 mm		
Température du milieu	+4°C – +35°C		

i Vous trouverez les caractéristiques techniques de la pompe et du clarificateur UVC dans les modes d'emploi respectifs.

Mise hors-service

Stockage et hivernage



1. Nettoyez l'appareil
2. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination



Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

Pièces de rechange

Voir page 3.

Istruzioni per l'uso (traduzione)

Filtro a circuito chiuso LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



AVVERTENZA!

Messa in guardia contro una possibile lesione personale o di un rischio per la salute.



ATTENZIONE!

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione

- ☒ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A
- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per la pulizia di stagni da giardino con e senza semina di materiale ittico
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:



- non utilizzare per scopi commerciali o industriali
- non utilizzarlo in stagni balneabili

Sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se non viene utilizzato correttamente o secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni quando sono sotto supervisione o hanno ricevuto istruzioni per l'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini, a meno che non siano di età superiore agli 8 anni e che siano sorvegliati da un adulto.
- L'apparecchio viene fatto funzionare con una pompa fornita in dotazione e un depuratore UVC. Osservare le istruzioni per l'uso, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione, Funzionamento e Manutenzione di questi componenti!
- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio non sia danneggiato.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è danneggiato.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.



- In caso di depuratore UVC montato, la distanza di sicurezza dell'apparecchio dall'acqua deve essere di almeno 2 m.

Messa in funzione

Rimuovere il coperchio del recipiente del filtro (⊗A)

1. Aprire tutti e sei le clip di chiusura (⊗A①).
2. Sollevare il coperchio del recipiente del filtro dal recipiente del filtro (⊗A②).
3. Rimuovere tutti i componenti dal recipiente del filtro.

Montare l'ugello di risciacquo (⊗B)

1. Applicare la guarnizione piatta ② sull'ugello di risciacquo ①.
2. Inserire l'ugello di risciacquo dall'interno attraverso l'apertura nel recipiente del filtro.
3. Fissare l'ugello di risciacquo con il dado a risvolto ③.
4. Inserire il disco a tenuta ④ nel tappo ⑤.
5. Chiudere l'ugello di risciacquo con il tappo.

Montare il depuratore UVC (☒C)

1. Collocare un disco di tenuta alla volta ③ sulle due filettature del depuratore UVC ④.
2. Inserire il depuratore UVC attraverso le aperture nel recipiente del filtro.
3. Fissare il depuratore UVC sul lato sinistro con il dado a risvolto ①.
4. Fissare il depuratore UVC sul lato destro con il tappo ②.

i Per il montaggio del dado a risvolto e del tappo, utilizzare la chiave inglese fornita in dotazione.

Montare il raccordo per tubo flessibile (☒D)

1. Far scorrere il dado a risvolto ③ sul raccordo per tubo flessibile ②.
2. Inserire la guarnizione ① nel dado a risvolto.
3. Con il dado a risvolto, avvitare il raccordo per tubo flessibile sul depuratore UVC.

Inserire il filtro (☒E)

1. Controllare il corretto montaggio della guarnizione ⑤ nella cartuccia filtrante ①.
2. Controllare il corretto montaggio della guarnizione ⑥ nella vasca di prefiltraggio ③.
3. Riempire i due cestelli del filtro ② con un sacchetto EHEIM FILTERBIO alla volta ⑦ e sciacquarli sotto acqua corrente.

i Assicurarsi che i cestelli del filtro non siano riempiti eccessivamente!

4. Inserire i filtri nel corpo del filtro nel seguente ordine:
 - ① Cartuccia filtrante con spugne filtranti
 - ② Cestelli del filtro con EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Vasca di prefiltraggio
 - ④ Pannello di prefiltraggio blu
5. Riapplicare il coperchio del recipiente del filtro sul recipiente del filtro e chiudere tutte e sei le clip di chiusura.

Montare il raccordo della pompa (☒H)

1. Avvitare il raccordo per tubo flessibile nella pompa.
2. Collegare il raccordo per tubo flessibile della pompa e il raccordo per tubo flessibile al depuratore UVC con il tubo flessibile a spirale.

i Consigliamo di fissare i tubi flessibili con cravatte fermatubi.

Collegare il tubo di uscita (opzionale)

Opzionalmente è possibile montare un tubo di prolunga (Ø ca. 75 mm) sul tubo di uscita.

Funzionamento



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Con depuratore UVC montato, la distanza di sicurezza dell'apparecchio dall'acqua deve essere di **almeno 2 m**.



PERICOLO!

► Osservare le istruzioni per l'uso del depuratore UVC e della pompa, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

1. Installare il filtro sulla riva dello stagno (☒H).
2. Collocare la pompa nello stagno in posizione possibilmente orizzontale, su un fondo solido, in modo che il corpo del filtro della pompa sia coperto per **almeno 20 cm** con acqua. Fare attenzione alla massima profondità d'immersione (vedi Dati tecnici).

Accendere la pompa e il depuratore UVC

1. Inserire la spina rispettiva nella presa elettrica.
Attenzione: la pompa si avvia immediatamente!

Spegnere la pompa e il depuratore UVC

1. Estrarre la spina rispettiva dalla presa elettrica.

Manutenzione



PERICOLO! Scossa elettrica!

► Prima di tutti i lavori di manutenzione, staccare la spina elettrica della pompa e del depuratore UVC.



PERICOLO!

► Osservare le istruzioni per l'uso del depuratore UVC e della pompa, in particolare i capitoli Sicurezza e Manutenzione!



ATTENZIONE! Danni materiali.

► Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.



Nelle sezioni successive sono descritti lavori di manutenzione che sono necessari per un funzionamento ottimale e privo di disturbi. Una manutenzione regolare prolunga la durata e assicura il funzionamento del filtro a circuito chiuso per un lungo periodo.

Indicatore di contaminazione (☒F)

Il filtro a circuito chiuso possiede un indicatore di contaminazione. Controllare la contaminazione all'incirca ogni 4 settimane.

► Pulire il filtro a circuito chiuso quando è visibile la zona rossa del galleggiante.



Per una visualizzazione corretta della contaminazione, è necessario che la pompa sia accesa.

Pulizia

1. Staccare la spina elettrica della pompa e del depuratore UVC.
2. Aprire tutte e sei le clip di chiusura e rimuovere il coperchio del recipiente del filtro (☒A).
3. Estrarre tutti i filtri dal corpo (☒E).
4. Pulire tutti i filtri sotto acqua fredda corrente.
5. Pulire il vano interno del recipiente del filtro con un getto d'acqua.
6. Reinsерire il filtro in ordine inverso e chiudere il recipiente del filtro (☒E).

Sostituire le spugne filtranti

i Consigli per la manutenzione
Dopo ogni 2^a - 3^a pulizia è necessario sostituire le spugne filtranti. Per preservare l'effetto filtrante dal punto di vista batteriologico, si possono sostituire sempre solo quattro spugne alla volta.

1. Ruotare la sede ① della spugna filtrante ② verso destra (☒ **G0**).
2. Tirare la spugna filtrante verso il basso ed estrarla dalla cartuccia filtrante (☒ **G2**).
3. Prelevare la spugna filtrante dalla sede.
4. Applicare la nuova spugna filtrante sulla sede.
5. Rimontare la spugna filtrante in ordine inverso.

Eliminazione di guasti



PERICOLO! Scossa elettrica!

► Prima dell'eliminazione di guasti, estrarre la spina.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La capacità filtrante si riduce	I filtri sono sporchi	► Pulire i filtri
	La pompa è sporca	► Pulire il corpo del filtro della pompa (vedi Istruzioni per l'uso della pompa)

In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM.

Dati tecnici

LOOPpro	18000	26000	38000
Tipo	5217	5218	5219
Pompa	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
Depuratore UVC	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Ingombri con depuratore UVC (L × P × A)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Scarico acqua	Ø 75 mm		
Temperatura del fluido pompato	+4°C – +35°C		

i I dati tecnici della pompa e del depuratore UVC sono riportati nelle istruzioni per l'uso relative.

Messa fuori servizio

Immagazzinamento e preparazione per l'inverno



1. Pulire l'apparecchio
2. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Pezzi di ricambio

Vedi a pagina 3.

Manual de instrucciones (traducción) Filtro de recirculación LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡PELIGRO!

Peligro de electrocución, que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones o de otros riesgos para la salud.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

- ⊞ **A** Este símbolo remite a figuras, aquí a la Figura A.
- ▶ Este símbolo insta a realizar una acción.

Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Para limpiar estanques de jardín con y sin peces
- conforme a lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:



- No es apto para su uso industrial o comercial
- No apto para su uso en estanques de baño

Seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:
Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.
- El aparato funciona con una bomba y un esterilizador UV (incluidos en el volumen de suministro). Lea detenidamente el manual de instrucciones de estos componentes, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha, manejo y mantenimiento.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños.
- No utilice el aparato si no funciona debidamente o si presenta algún daño.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.



- Con el esterilizador UVC montado, la distancia de seguridad del aparato con el agua debe ser de al menos 2 m.

Puesta en marcha

Retirar la tapa del contenedor del filtro (☒A)

1. Abra los seis cierres (☒A①).
2. Retire la tapa del contenedor del filtro (☒A②).
3. Retire todos los componentes del contenedor del filtro.

Montar la boquilla de retrolavado (☒B)

1. Coloque la junta plana ② en la boquilla de retrolavado ①.
2. Encaje la boquilla de retrolavado en el contenedor del filtro desde el interior a través del orificio.
3. Fije la boquilla de retrolavado con la tuerca racor ③.
4. Coloque la junta plana ④ en el tapón de cierre ⑤.
5. Cierre la boquilla de retrolavado con el tapón de cierre.

Montar el esterilizador UVC (☒C)

1. Coloque una junta plana ③ en cada rosca del esterilizador UVC ④.
2. Enganche el esterilizador UVC al contenedor del filtro encajándolo en los orificios.
3. Fije el esterilizador UVC por el lado izquierdo con la tuerca racor ①.
4. Fije el esterilizador UVC por el lado derecho con el tapón de cierre ②.

i Utilice la llave incluida en el volumen de suministro para montar la tuerca racor y el tapón de cierre.

Montar el racor de manguera (☒D)

1. Coloque la tuerca racor ③ en el racor de manguera ②.
2. Coloque la junta ① en la tuerca racor.
3. Atornille el racor de manguera con la tuerca racor en el esterilizador UVC.

Colocar el filtro (☒E)

1. Compruebe el asiento correcto de la junta ⑤ en el elemento filtrante ①.
2. Compruebe el asiento correcto de la junta ⑤ en el contenedor de prefiltro ③.
3. Llene los dos cestos filtrantes ② con una bolsa de EHEIM FILTERBIO ⑦ cada uno y enjuáguelos con agua corriente.

i Asegúrese de no llenar en exceso los cestos filtrantes.

4. Coloque los elementos filtrantes en la carcasa del filtro por este orden:
 - ① Elemento filtrante con esponja filtrante
 - ② Cestos filtrantes con EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Contenedor de prefiltro
 - ④ Estera de prefiltro azul
5. Vuelva a colocar la tapa del contenedor del filtro en el contenedor del filtro y cierre los seis cierres.

Montar la conexión de la bomba (☒H)

1. Enrosque el racor de manguera en la bomba.
2. Conecte el racor de manguera de la bomba y el racor de manguera del esterilizador UVC con la manguera corrugada.

i Recomendamos fijar las mangueras con pinzas.

Conectar el tubo de salida (opcional)

Opcionalmente puede montar un tubo de alargo (Ø aprox. 75 mm) en el tubo de salida.

Operación



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Con el esterilizador UVC montado, la distancia de seguridad del aparato con el agua debe ser de al menos 2 m.



¡PELIGRO!

► Lea detenidamente el manual de instrucciones del esterilizador UVC y de la bomba, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

1. Coloque el filtro en la orilla del estanque (☒H).
2. Coloque la bomba en el estanque lo más horizontal que pueda sobre una base estable, de modo que la carcasa del filtro de la bomba quede cubierta por agua **como mínimo 20 cm**. Tenga en cuenta la profundidad máxima de inmersión (ver datos técnicos).

Conectar la bomba y el esterilizador UV

1. Inserte los enchufes correspondientes en la toma de corriente.

Atención: ¡La bomba se pone inmediatamente en marcha!

Desconectar la bomba y el esterilizador UV

1. Extraiga los enchufes correspondientes de la toma de corriente.

Mantenimiento



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

► Antes de limpiar el aparato extraiga siempre los enchufes de la bomba y del esterilizador UV de la toma de corriente.



¡PELIGRO!

► Lea detenidamente el manual de instrucciones del esterilizador UVC y de la bomba, en especial los capítulos de seguridad y mantenimiento.



¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.

► No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las tareas de limpieza.



En los siguientes apartados se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para garantizar un funcionamiento óptimo y sin incidencias del aparato. Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil del filtro de recirculación y garantiza su correcto funcionamiento durante mucho tiempo.

Indicador de suciedad (☒F)

El filtro de recirculación dispone de un indicador de suciedad. Controle el nivel de suciedad cada 4 semanas aproximadamente.

► Limpie el filtro de recirculación cuando la zona roja del flotador se haga visible.



La bomba debe estar encendida para que se indique correctamente el grado de suciedad.

Limpieza

1. Extraiga siempre primero los enchufes de la bomba y del esterilizador UV.
2. Abra los seis cierres y extraiga la tapa del contenedor del filtro (☒A).
3. Extraiga todos los filtros de la carcasa (☒E).
4. Limpie todos los filtros con agua corriente fría.
5. Limpie el interior del contenedor del filtro con un chorro de agua.
6. Vuelva a introducir los filtros en el orden inverso y cierre el contenedor del filtro (☒E).

Cambio de la esponja filtrante

i Consejo de mantenimiento
Después de cada 2 - 3 limpiezas, se tienen que cambiar las esponjas filtrantes. Para mantener el efecto bacteriológico del filtro, solo se pueden sustituir cuatro esponjas en momentos distintos cada vez.

1. Gire el alojamiento ① de la esponja filtrante ② a la derecha (☒ **G1**).
2. Tire de la esponja filtrante hacia abajo para extraerla del elemento filtrante (☒ **G0**).
3. Retire la esponja filtrante del alojamiento.
4. Coloque la nueva esponja filtrante en el alojamiento.
5. Hágalo siguiendo los pasos descritos en orden inverso.

Subsanación de fallos



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Antes de subsanar ningún fallo extraiga el enchufe de red.

Fallo	Posible causa	Solución
La eficacia de filtrado disminuye	Los filtros están sucios	▶ Limpie el filtro
	La bomba está sucia	▶ Limpie la carcasa del filtro de la bomba (ver manual de instrucciones de la bomba)

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

Datos técnicos

LOOPpro	18000	26000	38000
Modelo	5217	5218	5219
Bomba	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
Esterilizador UV-C	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Dimensiones con esterilizador UVC (L × B × H)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Salida del agua	Ø 75 mm		
Temperatura del medio	+4°C – +35°C		

i Encontrará los datos técnicos de la bomba y del esterilizador UV en los respectivos manuales de instrucciones.

Decommissioning

Storing and overwintering



1. Clean the appliance
2. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Recambios

Ver página 3.

Manual de instruções (Tradução) Filtro de fluxo contínuo LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

Perigo devido a uma fonte de perigo geral, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO!

Perigo devido a choque elétrico, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



AVISO!

Aviso de potenciais danos físicos ou riscos para a saúde.



CUIDADO!

Aviso de perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

☒ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

- ▶ É solicitado a tomar uma medida.

Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- Para a limpeza de lagos de jardim, com e sem peixes
- em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:



- não utilizar para fins comerciais ou industriais
- Não utilizar em lagos de banho (piscinas naturais)

Segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança



- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a não ser que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização do mesmo por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham, pelo menos, 8 anos de idade e sejam supervisionadas.
- O aparelho é operado com uma bomba juntamente fornecida e um clarificador UVC. Respeite o manual de instruções, particularmente os capítulos de segurança, colocação em funcionamento, operação e manutenção destes componentes!
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho não apresenta danos.
- Não utilize o aparelho caso não esteja a funcionar corretamente ou esteja danificado.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.



- Com o clarificador UVC montado, a distância de segurança entre o aparelho e a água deve ser de pelo menos 2 m.

Colocação em funcionamento

Retirar a tampa do recipiente do filtro (☒A)

1. Abra todos os seis clips de fecho (☒A①).
2. Levante a tampa do recipiente do filtro (☒A②).
3. Retire todos os componentes do recipiente do filtro.

Montar apoios da contra lavagem (☒B)

1. Coloque a junta plana ② nos apoios da contra lavagem ①.
2. Passe os apoios da contra lavagem por dentro, pela abertura do recipiente do filtro.
3. Fixar os apoios da contra lavagem com a porca de capa ③.
4. Coloque o disco de vedação ④ no tampão de fecho ⑤.
5. Feche os apoios da contra lavagem com o tampão de fecho.

Montar o clarificador UVC (☒C)

1. Coloque um anel de vedação ③ em cada uma das duas roscas do clarificador UVC ④.
2. Passe o clarificador UVC pelas aberturas do recipiente do filtro.
3. Fixe o clarificador UVC no lado esquerdo com a porca de capa ①.
4. Fixe o clarificador UVC no lado direito com o tampão de fecho ②.

i Utilize a chave incluída no volume de fornecimento para montar a porca de capa e o tampão de fecho.

Montar o adaptador do tubo flexível (☒D)

1. Empurre a porca de capa ③ para o adaptador do tubo flexível ②.
2. Coloque a vedação ① na porca de capa.
3. Aperte adaptador do tubo flexível com a porca de capa no clarificador UVC.

Colocar o filtro (☒E)

1. Verifique a posição correta da vedação ⑤ no elemento filtrante ①.
2. Verifique a posição correta da vedação ⑥ na bandeja de pré-filtro ③.
3. Encha ambos os cestos filtrantes ② cada um com um saco EHEIM FILTERBIO ⑦ e lave-os sob água corrente.

i Certifique-se de que os cestos filtrantes não estão cheios em demasia!

4. Coloque os filtros na seguinte sequência na respetiva caixa:
 - ① Elemento filtrante com esponjas filtrantes
 - ② Cesto filtrante com EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Bandeja de pré-filtro
 - ④ Esteira de pré-filtro azul
5. Coloque novamente a tampa do recipiente do filtro e feche todos os seis clips de fecho.

Montar a ligação da bomba (☒H)

1. Aperte o adaptador do tubo flexível na bomba.
2. Ligue o adaptador do tubo flexível da bomba e o adaptador do tubo flexível no clarificador UVC com o tubo helicoidal.

i Recomendamos a fixação dos tubos flexíveis com respetivas braçadeiras.

Ligar o tubo de saída (opcional)

Opcionalmente, pode montar um tubo de extensão (Ø aprox. 75 mm) no tubo de saída.

Operação



PERIGO! Choque elétrico!

- ▶ Com o clarificador UVC montado, a distância de segurança entre o aparelho e a água deve ser de pelo menos 2 m.



PERIGO!

► Respeite o manual de instruções do clarificador UVC e da bomba, particularmente os capítulos de segurança, colocação em funcionamento e operação!

1. Instale o filtro na margem do lago (☒H).
2. Coloque a bomba no lago na posição mais horizontal possível, sobre uma superfície firme, de modo que a caixa do filtro da bomba esteja coberta por um **mínimo de 20 cm** de água. Tenha em atenção a profundidade máxima de imersão (consulte os dados técnicos).

Ligar a bomba e o clarificador UVC

1. Ligue a respetiva ficha de rede à tomada de rede.

Atenção: a bomba arranca imediatamente!

Desligar a bomba e o clarificador UVC

1. Desligue a respetiva ficha de rede da tomada de rede.

Manutenção



PERIGO! Choque elétrico!

► Desligue a ficha de rede da bomba e do clarificador UVC antes de quaisquer trabalhos de manutenção.



PERIGO!

► Respeite o manual de instruções de instruções do clarificador UVC e da bomba, particularmente os capítulos de segurança e de manutenção!



CUIDADO! Danos materiais.

► Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.



As secções que se seguem descrevem os trabalhos de manutenção necessários para um funcionamento otimizado e sem avarias. Uma manutenção regular prolonga a vida útil e assegura o funcionamento do filtro de fluxo contínuo durante um longo período de tempo.

Indicador de sujidade (☒F)

O filtro de fluxo contínuo possui um indicador de sujidade. Verifique a sujidade aproximadamente a cada 4 semanas.

► Limpe o filtro de fluxo contínuo quando a área vermelha do flutuador estiver visível.



Para uma indicação correta da sujidade, a bomba deve estar ligada.

Limpar

1. Desligue a ficha de rede da bomba e do clarificador UVC.
2. Abra todos os seis clips de fecho e retire a tampa do recipiente do filtro (☒A).
3. Retire todos os filtros da caixa (☒E).
4. Limpe todos os filtro sob água corrente fria.
5. Limpe o espaço interior do recipiente do filtro com um jato de água.
6. Insira novamente os filtros na ordem inversa e feche o recipiente do filtro. (☒E).

Substituir esponjas filtrantes

i **Recomendação de manutenção**
Após cada 2.^a – 3.^a limpeza, as esponjas filtrantes devem ser substituídas. Para manter o efeito de filtro bacteriológico, só podem ser substituídas quatro esponjas de cada vez.

1. Vire o encaixe ① da esponja filtrante ② para a direita (☒ **G⓪**).
2. Puxe a esponja filtrante para baixo no elemento filtrante (☒ **G⓪**).
3. Puxe a esponja filtrante do encaixe.
4. Coloque a nova esponja filtrante no encaixe.
5. Volte a montar a esponja filtrante pela ordem inversa.

Eliminação de avarias



PERIGO! Choque elétrico!

► Desligue a ficha de rede antes de eliminar quaisquer avarias.

Avaria	Possível causa	Resolução
Redução da potência do filtro	Os filtros estão sujos	► Limpe os filtros
	Bomba suja	► Limpe a caixa do filtro da bomba (consulte o manual de instruções da bomba)

No caso de outras avarias, entre em contacto com a assistência técnica da EHEIM.

Dados técnicos

LOOPpro	18000	26000	38000
Tipo	5217	5218	5219
Bomba	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
Clarificador UVC	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Dimensões com clarificador UVC (C × L × A)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Saída de água	Ø 75 mm		
Temperatura do fluido	+4 °C – +35 °C		

i Os dados técnicos da bomba e do clarificador UVC podem ser consultados nos respetivos manuais de instruções.

Colocação fora de serviço

Armazenamento e inverno



1. Limpe o aparelho
2. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.

O aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Peças de substituição

Consulte a página 3.

Bedieningshandleiding (vertaling) Doorloofilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over het gebruik van de bedieningshandleiding



- ▶ **Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.**
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



GEVAAR!

Gevaar door een algemene gevarenbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR!

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

☒ **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor het reinigen van tuinvijvers, al dan niet met vissen erin
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:



- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken
- niet in zwembijvers gebruiken

Veiligheid

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen als het apparaat niet correct of niet voor het beoogde gebruiksdoel wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid



- Houde de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Buiten bereik van dieren houden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ten minste 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat werkt met behulp van een meegeleverde pomp en een UVC-zuiveraar. Lees de bedieningshandleiding, met name de hoofdstukken Veiligheid, Ingebruikname, Bediening en Onderhoud van deze componenten!
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het niet naar behoren werkt of als het beschadigd is.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Verricht nooit technische wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.



- Wanneer de UVC-zuivering is gemonteerd, moet de veiligheidsafstand tussen het toestel en het water ten minste 2 m bedragen.

Ingebruikname

Filterhuisdeksel verwijderen (A)

1. Open alles zes sluitclips (A1).
2. Til het filterhuisdeksel van het filterhuis af (A2).
3. Verwijder alle componenten uit het filterhuis.

Terugspoelaansluitstuk monteren (B)

1. Steek de platte afdichting ② op het terugspoelaansluitstuk ①.
2. Steek de terugspoelpijp van binnenuit door de opening in het filterhuis.
3. Zet de terugspoelpijp vast met de wartelmoer ③.
4. Leg de afdichtingsring ④ in de afsluitstop ⑤.
5. Sluit de terugspoelaansluiting af met de afsluitstop.

UVC-zuiveraar monteren (D)

1. Steek telkens een afdichtingsring ③ op de beide schroefdraden van de UVC-zuiveraar ④.
2. Steek de UVC-zuiveraar door de openingen in het filterhuis.
3. Bevestig de UVC-zuiveraar aan de linker zijde met de wartelmoer ①.
4. Bevestig de UVC-zuiveraar aan de rechter zijde met de afsluitplug ②.



Gebruik de meegeleverde sleutel om de wartelmoer en de afsluitplug te monteren.

Slangaansluitstuk monteren (D)

1. Schuif de wartelmoer ③ op het slangaansluitstuk ②.
2. Leg de afdichting ① in de wartelmoer.
3. Schroef het slangaansluitstuk met de wartelmoer op de UVC-zuiveraar.

Filter inleggen (E)

1. Controleer de correcte zit van de afdichting ⑤ in het filterelement ①.
2. Controleer de correcte zit van de afdichting ⑥ in de voorfilterbak ③.
3. Vul de beide filterkorven ② elk met een zak EHEIM FILTERBIO ⑦ en spoel deze uit onder stromend water.



Let erop dat de filterkorven niet te ver gevuld worden!

4. Leg de filters in de onderstaande volgorde in het filterhuis:
 - ① Filterelement met filtersponzen
 - ② Filterkorven met EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Voorfilterbak
 - ④ Blauwe voorfiltermat
5. Plaats het deksel van het filterhuis terug op het filterhuis en sluit alle zes sluitclips.

Aansluiting pomp monteren (H)

1. Schroef het slangaansluitstuk in de pomp.
2. Verbind het slangaansluitstuk van de pomp en het slangaansluitstuk van de UVC-zuiveraar met de spiraalslang.



Wij adviseren u de slangen met slangklemmen vast te zetten.

Uitloopbuis aansluiten (optioneel)

Optioneel kunt u een verlengbuis (Ø ca. 75 mm) op de uitloopbuis monteren.

Bediening



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Met gemonteerde UVC-zuiveraar moet de veiligheidsafstand van het apparaat tot het water **minimaal 2 m** bedragen.



GEVAAR!

► Volg de instructies in de bedieningshandleiding van de UVC-zuiveraar en de pomp op, met name de hoofdstukken Veiligheid, Ingebruikname en Bediening!

1. Stel het filter bij de vijveroever op (☒H).
2. Plaats de pomp zo mogelijk waterpas op een stabiele ondergrond in de vijver, zodat er **ten minste 20 cm** water boven het filterhuis van de pomp aanwezig is. Overschrijd de maximale diepte onder water niet (zie de Technische gegevens).

Pomp en UVC-zuiveraar inschakelen

1. Steek de desbetreffende stekker in het stopcontact.
Let op: de pomp begint onmiddellijk te lopen!

Pomp en UVC-zuiveraar uitschakelen

1. Trek de desbetreffende stekker uit het stopcontact.

Onderhoud



GEVAAR! Elektrische schok!

► Trek altijd de stekker van de pomp en de UVC-zuiveraar uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren.



GEVAAR!

► Volg de instructies in de Bedieningshandleiding van de UVC-zuiveraar en de pomp op, met name de hoofdstukken Veiligheid en Onderhoud!



VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

► Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.



Hieronder worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor optimaal en storingsvrij gebruik van het product. Regelmatig onderhoud leidt tot een langere levensduur en stelt de werking van het doorloopfilter over een lange periode veilig.

Vervuilingindicatie (☒F)

Het doorloopfilter heeft een vervuilingindicator. Controleer de vervuiling ongeveer eens per 4 weken.

► Reinig het stromingsfilter wanneer het rode gedeelte van de vlotter zichtbaar is.



Voor een juiste indicatie van de vervuiling moet de pomp ingeschakeld zijn.

Reinigen

1. Trek de stekker van de pomp en de UVC-zuiveraar uit het stopcontact.
2. Open alle zes sluitclips en verwijder het deksel van het filterhuis (☒A).
3. Neem alle filters uit de behuizing (☒E).
4. Reinig alle filters onder koud stromend water.
5. Reinig de binnenkant van het filterhuis met een waterstraal.
6. Plaats de filters weer terug in omgekeerde volgorde en sluit het filterhuis (☒E).

Filtersponzen vervangen

- i** **Onderhoudsadvies**
Na elke 2e - 3e reiniging moeten de filtersponzen worden vervangen. Om de bacteriologische filterwerking in stand te houden, mogen telkens slechts vier sponzen tegelijk worden vervangen.

1. Draai de opname ① van de filterspons ② naar rechts (☒ **G 1**).
2. Trek de filterspons naar beneden uit het filterelement (☒ **G 0**).
3. Trek de filterspons van de opname af.
4. Steek de nieuwe filterspons op de opname.
5. Monteer de filterspons weer in omgekeerde volgorde.

Storingen verhelpen



GEVAAR! Elektrische schok!

- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens een storing te verhelpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De filterprestaties nemen af	Filters zijn vervuild	▸ Reinig de filters
	De pomp is vuil	▸ Reinig het filterhuis van de pomp (zie de bedieningshandleiding van de pomp)

Neem bij andere storingen contact op met de servicedienst van EHEIM.

Technische gegevens

LOOPpro	18000	26000	38000
Type	5217	5218	5219
Pomp	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
UVC-zuiveraar	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Afmetingen met UVC-zuiveraar (L × B × H)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Waterafvoer	Ø 75 mm		
Mediatemperatuur	+4°C – +35°C		

- i** De technische gegevens van de pomp en de UVC-zuiveraar vindt u in de bijbehorende bedieningshandleidingen.

Buiten bedrijf stellen

Opbergen en overwinteren



1. Reinig het apparaat.
2. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

Afdanken en afvoeren/verwerken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

- Het apparaat mag niet als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Reserveonderdelen

Zie pag. 3.

Betjeningsvejledning (oversættelse) gennemløbsfilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af betjeningsvejledningen



- ▶ Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen være læst og forstået fuldstændigt.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Lad betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis det gives videre til andre.

Symbolforklaring

Følgende symboler og advarsler anvendes i denne betjeningsvejledning.



FARE!

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige personskader eller dødelige kvæstelser til følge.



ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

Visningssymboler:

- ☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.
- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

Anvendelsesformål

Apparatet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til rengøring af havebassiner med og uden fiskebestand
- under overholdelse af de tekniske data

For apparatet gælder følgende begrænsninger:



- må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål
- må ikke anvendes i svømmebassiner

Sikkerhed

Dette apparat kan udgøre farer for personer og materielle værdier, hvis apparatet anvendes forkert og dermed ikke til det tilsigtede formål, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kun til europæiske markeder:
Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-årsalderen, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.
- Apparatet anvendes med den medfølgende pumpe og en UVC-renser. Overhold driftsvejledningen og især kapitlerne sikkerhed, opstart, betjening og vedligeholdelse for disse komponenter!
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at apparatet er ubeskadiget.
- Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller hvis det er beskadiget.
- Udfør kun arbejder, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.



- Ved installering UVC-renser, skal sikkerhedsafstanden mellem enheden og vandet være mindst 2 m.

Ibrugtagning

Fjern filterbeholderlåget (☒A)

1. Åbn alle seks snaplåse (☒A0).
2. Løft filterbeholderlåget af filterbeholderen (☒A0).
3. Tag alle komponenter ud af filterbeholderen.

Monter returskylsstuds (☒B)

1. Sæt tætningsringen ② på returskylsstuds (1).
2. Stik returskylsstuds gennem åbningen i filterbeholderen indefra.
3. Fastgør returskylsstuds med hjælp af omløbermøtrikken ③.
4. Læg tætningskiven ④ i lukkeproppen ⑤.
5. Luk returskylsstuds med lukkeproppen.

Montering af UVC-renser (☒C)

1. Sæt én tætningskive ③ på hver af UVC-renserens ④ to gevind.
2. Stik UVC-renseren gennem åbningerne i filterbeholderen.
3. Fastgør UVC-renseren i venstre side med omløbermøtrikken ①.
4. Fastgør UVC-renseren i højre side med lukkeproppen ②.

- i** Benyt den skruenøgle, som medfølger ved leveringen, til at montere omløbermøtrikken og lukkeproppen.

Montering af slangestuds (D)

1. Stik omløbermøtrikken ③ ind over slangestudsens ②.
2. Læg tætningsringen ① ind i omløbermøtrikken.
3. Skru slangestudsens på UVC-renseren ved hjælp af omløbermøtrikken.

Indsættelse af filter (E)

1. Kontrollér, at pakningen ⑤ sidder rigtigt i filterindsatsen ①.
2. Kontrollér, at pakningen ⑥ sidder rigtigt i forfilterkarret ③.
3. Fyld én pose EHEIM FILTERBIO ⑦ i hver af de to filterkurve ②, og skyl dem begge under rindende vand.

- i** Sørg for, at filterkurvene ikke er overfyldte!

4. Læg filtrene ned i filterkabinettet i følgende rækkefølge:
 - ① Filterindsats med filtersvampe
 - ② Filterkurve med EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Forfilterkar
 - ④ Blå forfiltermåtte
5. Sæt filterbeholderlåget på filterbeholderen igen, og luk alle seks snaplåse.

Montering af pumpens tilslutning (H)

1. Skru slangestudsens ind i pumpen.
2. Forbind pumpens slangestuds med slangestudsens på UVC-renseren ved hjælp af spiralslangen.

- i** Vi anbefaler at fastgøre slangerne med slangeklemmer.

Tilslutning af udløbsrør (valgfrit)

Du kan vælge at montere et forlængerrør (Ø ca. 75 mm) på udløbsrøret.

Betjening



FARE! Elektrisk stød!

- Med monteret UVC-renser skal apparatets sikkerhedsafstand til vandet udgøre **mindst 2 m**.



FARE!

- Følg betjeningsvejledningen til UVC-renseren og til pumpen, særligt kapitlerne om sikkerhed, ibrugtagning og betjening!

1. Opstil filteret ved siden af bassinet (H).
2. Stil pumpen så vandret som muligt på et fast underlag i bassinet, så pumpens filterkabinet er dækket af **mindst 20 cm** vand. Vær opmærksom på den maksimale neddykningsdybde (se de tekniske data).

Tænding af pumpe og UVC-reenser

1. Sæt det tilhørende strømstik i stikkontakten.

Obs: Pumpen starter med det samme!

Slukning af pumpe og UVC-reenser

1. Tag det tilhørende strømstik ud af stikkontakten.

Vedligeholdelse



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Træk altid stikket fra pumpen og UVC-rensere ud forud for enhver form for vedligeholdelsesarbejde.



FARE!

- ▶ Følg betjeningsvejledningen til UVC-rensere og pumpen, især kapitlerne om sikkerhed og vedligeholdelse!



FORSIGTIG! Materiel skade.

- ▶ Benyt ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.



I de efterfølgende afsnit er vedligeholdelsesarbejdet beskrevet, som kræves for at opnå optimal og fejlfri drift. En regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden og sikrer funktionen af gennemløbsfiltret i lang tid.

Tilsmudsningsindikator (☒F)

Gennemløbsfiltret har en tilsmudsningsindikator. Kontrollér tilsmudsningsindikatoren hver fjerde uge.

- ▶ Rengør gennemløbsfiltret, når svømmerens røde område er synligt.



Pumpen skal være tændt, for at det kan angives korrekt, hvor snavset vandet er.

Rengøring

1. Træk stikket fra pumpen og UVC-rensere ud.
2. Åbn alle seks snaplåse, og fjern filterbeholderlåget (☒A).
3. Tag alle filtre ud af kabinettet (☒E).
4. Rengør alle filtre under koldt, rindende vand.
5. Rengør filterbeholderen indvendigt med en vandstråle.
6. Læg filtrene tilbage i omvendt rækkefølge, og luk filterbeholderen (☒E).

Udskiftning af filtersvampe



Anbefalet vedligeholdelse

Efter hver anden eller tredje rengøring skal filtersvampene udskiftes. For at opretholde filtrets bakteriologiske virkning må der hver gang kun udskiftes fire svampe ad gangen.

1. Drej håndtaget ① på filtersvampen ② til højre (☒GØ).
2. Træk filtersvampen ned og ud af filterindsatsen (☒GØ).
3. Fjern filtersvampen fra holderen.

4. Anbring den nye filtersvamp på holderen.
5. Genmonter filtersvampen i omvendt rækkefølge.

Udbedring af forstyrrelser



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Træk strømstikket ud før afhjælpning af fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Filtereffekten aftager	Filtre er beskidte	▶ Rengør filteret
	Pumpen er snavset	▶ Rengør pumpens filterkabinet (se pumpens betjeningsvejledning)

Ved andre fejl bedes du henvende dig til EHEIM-service.

Tekniske data

LOOPpro	18000	26000	38000
Type	5217	5218	5219
Pumpe	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
UVC-renser	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Mål med UVC-renser (l × b × h)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Vandudledning	Ø 75 mm		
Medietemperatur	+4 °C – +35 °C		

- i** Du finder de tekniske data om pumpen og UVC-renseren i deres respektive betjeningsvejledning.

Afbrydelse

Opbevaring og overvintring



1. Rengør apparatet
2. Opbevar produktet et frostsikkert sted.

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af apparatet.

Apparatet må ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller med husholdningsaffaldet.

Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf produktemballagen miljøvenligt, og aflever den til genbrug.

Reserve dele

Se side 3.

Bruksanvisning (översättning) Genomströmningsfilter LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Allmänna anvisningar

Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överräcks till tredje part.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



FÖRSIKTIG!

Anvisning för risk för sakskador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler:

☒ **A** Referens till en bild, i detta fall till bild A

- ▶ Du uppmanas att agera.

Användningsområde

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för rening av trädgårdsdammar med eller utan fiskbestånd
- med hänsyn till tekniska data

Apparaten har följande begränsningar:



- får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål
- får inte användas i simbassänger

Säkerhet

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och sakvärden om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

För din säkerhet



- Se till att apparatens förpackning och smådelar hålls utom räckhåll för barn och personer som inte är medvetna om sitt agerande. Förpackningen och smådelarna kan utgöra en fara (risk för kvävning). Förvaras utom räckhåll för djur.
- Denna apparat får inte användas av person (inkl. barn) nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn som är 8 år förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte genomföra rengöring eller underhåll såvida de inte har uppnått 8 års ålder och hålls under uppsikt.
- Apparaten drivs med en bifogad pump och en UVC-renare. Beakta bruksanvisningen, särskilt kapitlen om säkerhet, drifttagning, användning och underhåll av dessa komponenter!
- Utför en visuell kontroll före användning för att kontrollera att apparaten är intakt.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar på avsett vis eller om den har skadats.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör för apparaten.



- När UVC-renaren är monterad måste säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet uppgå till minst 2 m.

Ta apparaten i drift

Ta av filterbehållarlocket (☒A)

1. Öppna alla sex spärrar (☒A①).
2. Lyft av filterbehållarlocket från filterbehållaren (☒A②).
3. Ta ut alla komponenter ur filterbehållaren.

Montera återspolningsröret (☒B)

1. Sätt den flata packningen ② på återspolningsröret ①.
2. Sätt in återspolningsröret i öppningen i filterbehållaren från insidan.
3. Fäst återspolningsröret med överfallsmuttern ③.
4. Lägg in tätningsplattan ④ i pluggen ⑤.
5. Stäng till återspolningsröret med pluggen.

Montera UVC-renaren (☒C)

1. Sätt en tätningsbricka ③ på de båda gängorna på UVC-renaren ④.
2. Sätt in UVC-renaren i öppningen i filterbehållaren.
3. Fäst UVC-renaren på vänster sida med överfallsmuttern ①.
4. Fäst UVC-renaren på höger sida med pluggen ②.

-  Använd den medföljande nyckeln för att montera överfallsmuttern och pluggen.

Montera slangnippeln (☒D)

1. Skjut överfallsmuttern ③ på slangnippeln ②.
2. Lägg in packningen ① i överfallsmuttern.
3. Skruva fast slangnippeln på UVC-renaren med överfallsmuttern.

Lägga in filter (☒E)

1. Kontrollera att packningen ⑤ sitter rätt i filterinsatsen ①.
2. Kontrollera att packningen ⑥ sitter rätt i förfiltertråget ③.
3. Fyll de båda filterkorgarna ② med vardera en påse EHEIM FILTERBIO ⑦ och spola dem under rinnande vatten.

-  Se till att filterkorgarna inte överfylls!

4. Lägg in filtren i filterhuset i följande ordningsföljd:
 - ① Filterinsats med filtersvampar
 - ② Filterkorgar med EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Förfiltertråg
 - ④ Blå förfiltermatta
5. Sätt filterbehållarlocket på filterbehållaren igen och stäng till alla sex spärrar.

Montera anslutningen till pumpen (☒H)

1. Skruva in slangnippeln i pumpen.
2. Anslut pumpens slangnippel och slangnippeln på UVC-renaren till spiralslangen.

-  Vi rekommenderar att slangarna fixeras med slangklämmor.

Ansluta utloppsröret (tillval)

Som tillval kan ett förlängningsrör (Ø ca 75 mm) monteras på utloppsröret.

Använda apparaten



FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ När UVC-renaren är monterad måste säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet uppgå till **minst 2 m**.



FARA!

- ▶ Beakta bruksanvisningen till UVC-renaren och pumpen, särskilt kapitlet om säkerhet, drifttagning och användning!

1. Placera filtret vid dammens kant (☒H).
2. Ställ pumpen på en fast yta i dammen så vågrätt som möjligt så att pumpets filterhus täcks med **minst 20 cm** vatten. Beakta max. tillåtet nedsänkingsdjup (se Tekniska data).

Slå på pumpen och UVC-renaren

1. Anslut stickkontaktarna till stickuttagen.
Obs! Pumpen startar genast!

Slå ifrån pumpen och UVC-renaren

1. Dra ut stickkontaktarna ur stickuttagen.

Underhåll



FARA! Elektrisk stöt!

- Dra ut stickkontakten till pumpen och till UVC-renaren inför underhåll.



FARA!

- Beakta bruksanvisningen till UVC-renaren och pumpen, särskilt kapitlet om säkerhet och underhåll!



FÖRSIKTIG! Risk för sakskador.

- Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.



I nedanstående avsnitt beskrivs underhållsarbeten som krävs för en optimal och störningsfri drift. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och garanterar att genomströmningsfiltret fungerar under längre tid.

Nedsmutningsindikering (☒F)

Genomströmningsfiltret har en nedsmutningsindikering. Kontrollera nedsmutningsindikeringen ungefär var 4:e vecka.

- Rengör genomströmningsfiltret när det röda segmentet på flottören syns.



Tänk på att pumpen måste ha slagits på för att nedsmutningen ska visas tillförlitligt.

Rengöra

1. Dra ut stickkontakten till pumpen och till UVC-renaren.
2. Öppna alla sex spärrar och ta av filterbehållarlocket (☒A).
3. Ta ut alla filter ur huset (☒E).
4. Rengör alla filter under rinnande kallt vatten.
5. Rengör filterbehållarens inre med en vattenstråle.
6. Lägg tillbaka filtren i omvänd följd och stäng sedan till filterbehållaren (☒E).

Byta ut filtersvamparna



Underhållsrekommendation

Efter varannan eller var 3:e rengöring ska filtersvamparna bytas ut. För att den bakteriologiska filterverkan ska behållas får endast fyra svampar bytas ut om vartannat.

1. Vrid fästet ① för filtersvampen ② åt höger (☒G①).
2. Dra ut filtersvampen ur filterinsatsen neråt (☒G②).
3. Dra av filtersvampen från fästet.

4. Sätt den nya filtersvampen på fästet.
5. Montera filtersvampen i omvänd följd.

Åtgärda störningar



FARA! Elektrisk stöt!

- Dra alltid ut stickkontakten innan störningar åtgärdas.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Filterprestandan avtar	Filtren nedsmutsade	▸ Rengör filtren
	Pumpen nedsmutsad	▸ Rengör pumpens filterhus (se Bruksanvisning för pumpen)

Kontakta EHEIM Service vid andra störningar.

Tekniska data

LOOPpro	18000	26000	38000
Typ	5217	5218	5219
Pump	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
UVC-renare	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Mått inkl. UVC-renare (L × B × H)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Vattenutlopp	Ø 75 mm		
Medietemperatur	+4 °C – +35 °C		



Tekniska data för pumpen och UVC-renaren finns i tillhörande bruksanvisningar.

Ta apparaten ur drift

Lagra och övervintra



1. Rengör apparaten
2. Lagra apparaten på en frostsäker plats.

Avfallshantera apparaten



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanteras.

Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshanter dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

Reservdelar

Se sid. 3.

Kullanım kılavuzu (çevirisi) Akış filtresi LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Genel kullanıcı uyarıları

Kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler



- ▶ Cihazı ilk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunun tamamen okunup anlaşılması gereklidir.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak görün ve kolay ulaşılabilecek bir yerde muhafaza edin.
- ▶ Cihazı başkasına devrederken bu kullanım kılavuzunu beraberinde verin.

Sembol açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılır.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek genel bir tehlike kaynağı nedeniyle tehlike.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



UYARI!

Olası bir yaralanmaya veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT!

Maddi hasar tehlikesine karşı uyarı.



Faydalı bilgi ve ipuçları içeren açıklama.

Görünüm düzeni:

- ☒ **A** Bir resim yönlendirmesi, burada resim A'ya yönlendirme.
 - ▶ Bir işlem yapmanız talep ediliyor.

Uygulama alanı

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar hususi alanda kullanım için belirlenmiş olup yalnızca aşağıdakiler için kullanılabilir:

- Balıklı veya balıksız bahçe havuzlarının temizlenmesi için
- Bu işlemler sırasında teknik verilere bağlı kalınmalıdır

Cihaz için aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir:



- Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanılmamalıdır
- Yüzme havuzlarında kullanılmamalıdır

Güvenlik

Cihazın usulüne aykırı kullanılması veya amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda ya da güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihaz kişiler ve cisimler için tehlike arz edebilir.

Güvenliğiniz için



- Cihazın ambalajını ve küçük parçaları çocukların veya yaptıklarının farkında olmayan insanların eline vermeyin, bunlar tehlike arz edebilir (tıkanma tehlikesi!). Hayvanlardan uzak tutun.
- Bu cihaz, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim altında değilse veya ondan talimat almıyorsa, bedensel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları içindir:
Bu cihaz gözetim altında oldukları sürece veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bildirilendirilip buna bağlı tehlikeleri anlamaları durumunda 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım, en az 8 yaşında olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz, birlikte teslim edilen bir pompa ve UVC arıtıcısı ile çalıştırılır. İşletim kılavuzunu, özellikle güvenlik, işleme alma, bu bileşenlerin kullanımı ve bakım bölümlerini dikkate alın!
- Kullanmaya başlamadan önce cihazın hasarsız olduğundan emin olmak için bir gözle kontrol işlemi uygulayın.
- Düzgün çalışmaması veya hasarlı olması durumunda cihazı kullanmayın.
- Yalnızca bu kılavuzda tarif edilen çalışmaları uygulayın.
- Cihazda asla teknik değişiklikler yapmayın.
- Cihaz için yalnızca orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanın.



- UVC arıtıcısı takılıken cihaz ile su arasındaki güvenlik mesafesi en az 2 m olmalıdır.

İşleme alma

Filtre haznesi kapağının çıkarılması (☒A)

1. Altı kilit klipsini de (☒A①) açın.
2. Filtre haznesinin kapağını filtre haznesinden kaldırın (☒A②).
3. Filtre haznesindeki tüm bileşenleri çıkarın.

Geri yıkama ağzının takılması (☒B)

1. Yassı contayı ② geri yıkama ağzına ① takın.
2. Geri yıkama ağzını içten, filtre haznesindeki delikten geçirin.
3. Geri yıkama ağzını atkı somunu ③ ile sabitleyin.
4. Conta pulunu ④ tapaya ⑤ yerleştirin.
5. Geri yıkama ağzını tapa ile kapatın.

UVC arıtıcısının montajı (☒C)

1. UVC arıtıcısının ④ iki dişlisine de birer sızdırmazlık diski ③ takın.
2. UVC arıtıcısını filtre haznesindeki geliklerin içinden geçirin.
3. UVC arıtıcısını sol taraftan atkı somunu ① ile sabitleyin.
4. UVC arıtıcısını sağ taraftan kilitleli tıplar ② ile sabitleyin.

- i** Atkı somununun ve kilitli tıpanın montajı için teslimat kapsamına dahil İngiliz anahtarını kullanın.

Hortum ağzının takılması (D)

1. Atkı somununun (3) hortum ağzına (2) itin.
2. Contayı (1) atkı somununa yerleştirin.
3. Hortum ağzını atkı somunu ile UVC arıtıcısına vidalayın.

Filtrenin yerleştirilmesi (E)

1. Contanın (5) filtre ek parçasında (1) doğru oturmasını kontrol edin.
2. Contanın (6) ön filtre teknesinde (3) doğru oturmasını kontrol edin.
3. İki filtre sepetini de (2) birer EHEIM FILTERBIO torbası (7) ile doldurup bunları akan suyun altında yıkayın.

- i** Filtre sepetlerinin aşırı dolmamasına dikkat edin!

4. Filtreyi aşağıdaki sıraya göre filtre gövdesinin içine koyun:
 - 1 Filtre süngerli filtre ek parçası
 - 2 EHEIM FILTERBIO'lu filtre sepetleri (7)
 - 3 Ön filtre teknesi
 - 4 Mavi ön filtre keçesi
5. Filtre haznesi kapağını tekrar filtre haznesine yerleştirip altı kilit klipsini de kapatın.

Pompa bağlantısının montajı (H)

1. Hortum ağzını pompaya vidalayın.
2. Pompanın hortum ağzını ve UVC arıtıcısındaki hortum ağzını spiral hortuma bağlayın.

- i** Hortumların hortum kelepçeleriyle sabitlenmesini öneriyoruz.

Çıkış borusunun bağlanması (opsiyonel)

Çıkış borusuna opsiyonel olarak bir uzatma borusu (Ø yakl. 75 mm) takın.

Kullanım



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- UVC arıtıcısı takılıyken cihaz ile su arasındaki güvenlik mesafesi en az 2 m olmalıdır.



TEHLİKE!

- UVC arıtıcısının ve pompanın kullanım kılavuzunu, özellikle de güvenlik, işleme alma ve kullanma bölümlerini dikkate alın!

1. Filtreyi gölete kurun (H).
2. Pompayı, filtre gövdesinin üzeri en az 20 cm su ile örtülecek şekilde havuz içinde sabit bir zeminin üzerine yatık olarak koyun. Azami daldırma derinliğine dikkat edin (bkz. teknik veriler).

Pompanın ve UVC arıtıcısının çalıştırılması

1. İlgili elektrik fişini prize takın.
Dikkat: Pompa hemen çalışmaya başlar!

Pompanın ve UVC arıtıcısının kapatılması

1. İlgili elektrik fişini prizden çıkarın.

Bakım



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- ▶ Tüm bakım çalışmalarına başlamadan önce pompanın ve UVC arıtıcısının elektrik fişini çıkarın.



TEHLİKE!

- ▶ UVC arıtıcısının ve pompanın kullanım kılavuzunu, özellikle de güvenlik ve bakım bölümlerini dikkate alın!



DİKKAT! Maddi hasar.

- ▶ Temizlik için sert nesnelere veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.



Aşağıdaki bölümlerde, optimum ve sorunsuz bir işletim için gerekli olan bakım çalışmaları tarif edilmiştir. Düzenli bakım, kullanım ömrünü uzatır ve akış filtresinin işlevselliğinin uzun süre devam etmesini sağlar.

Kirlilik göstergesi (☒F)

Akış filtresi bir kirlilik göstergesine sahiptir. Kirliliği yaklaşık 4 haftada bir kontrol edin.

- ▶ Şamandıranın kırmızı bölümü görüldüğünde akış filtresini kontrol edin.



Kirliliğin doğru gösterilmesi için pompa açılmalıdır.

Temizlik

1. Pompanın ve UVC arıtıcısının elektrik fişini çıkarın.
2. Altı kilit klipsini de açıp filtre haznesi kapağını çıkarın (☒A).
3. Filtreyi gövdeden çıkarın (☒E).
4. Tüm filtreleri soğuk ve akan su altında temizleyin.
5. Filtre haznesinin iç kısmını bir su huzmesi ile temizleyin.
6. Filtreyi tekrar ters sırada yerleştirin ve filtre haznesini kapatın (☒E).

Filtre süngerlerinin değişimi



Bakım önerisi

Her 2. – 3. temizlik işleminden sonra filtre süngerleri değiştirilmelidir. Bakteriyolojik filtre etkisinin korunması için bu sırada aynı anda sadece dört sünger gecikmeli olarak değiştirilebilir.

1. Filtre süngerinin ② yuvasını ① sağa doğru çevirin (☒G0).
2. Filtre süngerini aşağı doğru çekerek filtre ek parçasından çıkarın (☒G2).
3. Filtre süngerini yuvadan çıkarın.

4. Yeni filtre süngerini yuvaya takın.
5. Filtre süngerini tekrar ters sırada takın.

Arızaların giderilmesi



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- Arızaları giderme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

Arıza	Olası sebebi	Çözüm
Filtre performansı azalıyor	Filtreler kirli	► Filtreyi temizleyin
	Pompa kirli	► Pompanın filtre gövdesini temizleyin (pompanın kullanım kılavuzuna bakın)

Diğer arızalarda lütfen EHEIM servisine başvurun.

Teknik veriler

LOOPpro	18000	26000	38000
Tip	5217	5218	5219
Pompa	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
UVC artıcısı	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
UVC artıcısı ile ölçüler (U × G × Y)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Su çıkışı	Ø 75 mm		
Malzeme sıcaklığı	+4°C – +35°C		

- i** Pompanın ve UVC artıcısının teknik verileri ilgili kullanım kılavuzunda yer almaktadır.

Devre dışı bırakma

Depolama ve kış aylarında kullanım dışı bırakma



1. Cihazı temizleyin
2. Cihazı donma tehlikesi olmayan bir yerde depolayın.

Tasfiye



Cihazın tasfiye edilmesi gerektiğinde ilgili yasal talimatları dikkate alın. Cihaz belediye veya ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Cihaz belediye toplama noktalarında veya geri dönüşüm yerlerinde ücretsiz olarak kabul edilmektedir. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uygun olarak tasfiye edin ve bir geri dönüşüm noktasına teslim edin.

Yedek parçalar

Bkz. sayfa 3.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Filtr przepływowy LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące użytkowania instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo związane z ogólnym źródłem zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE!

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Rodzaje oznaczeń:

- ☒ **A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.
- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

Obszar użycia

Urządzenie i wszystkie części zawarte w zakresie dostawy są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących okolicznościach:

- do czyszczenia zarybionych i niezarybionych ogrodowych zbiorników wodnych,
- przy przestrzeganiu danych technicznych.

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:



- nie stosować do celów komercyjnych lub przemysłowych,
- Nie użytkować w zbiornikach wodnych przeznaczonych do kąpeli.

Bezpieczeństwo

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Dla Twojego bezpieczeństwa



- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci lub osób, które nie są świadome konsekwencji swoich działań (niebezpieczeństwo uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8. roku życia, jeżeli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają co najmniej 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie należy użytkować z zawartą w zestawie pompą i oczyszczaczem UVC. Przestrzegać instrukcji obsługi, a w szczególności rozdziałów dotyczących bezpieczeństwa, uruchamiania, obsługi i konserwacji tych komponentów!
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie nie jest uszkodzone.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli jest uszkodzone.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.



- Przy zamontowanym oczyszczaczem UVC odstęp bezpieczeństwa od urządzenia do wody musi wynosić co najmniej 2 m.

Uruchamianie

Zdjąć pokrywę zbiornika filtra (☒A)

1. Otworzyć wszystkie sześć klipsów zamykających (☒A①).
2. Podnieść pokrywę zbiornika filtra ze zbiornika filtra (☒A②).
3. Wyjąć wszystkie elementy ze zbiornika filtra.

Montaż króćca płukania wstecznego (☒B)

1. Nałożyć uszczelkę płaską ② na króciec płukania wstecznego ①.
2. Włożyć króciec płukania wstecznego od środka przez otwór w zbiorniku filtra.
3. Zamocować króciec płukania wstecznego z nakrętką złączkową ③.
4. Włożyć płytkę uszczelniającą ④ do zatyczki zamykającej ⑤.
5. Zamknąć króciec płukania wstecznego zatyczką zamykającą.

Montaż oczyszczacza UVC (☒C)

1. Włożyć po jednej płytce uszczelniającej ③ na oba gwinty oczyszczacza UVC ④.
2. Włożyć oczyszczacz UVC przez otwory w zbiorniku filtra.
3. Zamocować oczyszczacz UVC po lewej stronie z nakrętką złączkową ①.
4. Zamocować oczyszczacz UVC po prawej stronie z zatyczką zamykającą ②.

i Do montażu nakrętki złączkowej i zatyczki zamykającej użyć klucza płaskiego zawartego w zakresie dostawy.

Montaż króćca węzowego (☒D)

1. Nasunąć nakrętkę złączkową ③ na króciec węzowy ②.
2. Włożyć uszczelkę ① do nakrętki złączkowej.
3. Przykręcić króciec węzowy nakrętką złączkową do oczyszczacza UVC.

Wkładanie filtrów (☒E)

1. Sprawdzić, czy uszczelka ⑤ jest prawidłowo osadzona we wkładzie filtra ①.
2. Sprawdzić, czy uszczelka ⑥ jest prawidłowo osadzona w wannie filtra wstępnego ③.
3. Napęłnić oba koszyki filtracyjne ② workiem EHEIM FILTERBIO ⑦ i wypłukać je pod bieżącą wodą.

i Zwrócić uwagę na to, aby koszyki filtracyjne nie były przepelnione!

4. Umieścić filtry w obudowie w następującej kolejności:
 - ① Wkład filtra z gąbkami filtra
 - ② Koszyki filtracyjne z EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Wanna filtra wstępnego
 - ④ Niebieska mata filtra wstępnego
5. Założyć z powrotem pokrywę na zbiornik filtra i zamknąć wszystkie sześć klipsów zamykających.

Montaż przyłącza pompy (☒H)

1. Przykręcić króciec węzowy do pompy.
2. Połączyć króciec węzowy pompy i króciec węzowy przy oczyszczaczu UVC z węzem spiralnym.

i Zalecamy zamocowanie węży zaciskami do węży.

Podłączanie rury wylotowej (opcjonalnie)

Opcjonalnie można zamontować rurę przedłużającą (o średnicy ok. 75 mm) na rurze wylotowej.

Obsługa**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!**

- ▶ Przy zamontowanym oczyszczaczu UVC odstęp bezpieczeństwa od urządzenia do wody musi wynosić **co najmniej 2 m**.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- ▶ Przestrzegać instrukcji obsługi oczyszczacza UVC i pompy, zwłaszcza rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa, uruchomienia i obsługi!

1. Ustawić filtr na brzegu zbiornika wodnego (☒H).
2. Ustawić pompę w zbiorniku wodnym w miarę możliwości poziomo na stałym podłożu tak, aby woda przykrywała obudowę filtra pompy **na co najmniej 20 cm**. Przestrzegać maksymalnej głębokości zanurzenia (patrz dane techniczne).

Włączanie pompy i oczyszczacza UVC

1. Podłączyć odpowiedni wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.

Uwaga: Pompa uruchomi się od razu!

Wyłączanie pompy i oczyszczacza UVC

1. Wyjąć odpowiedni wtyk sieciowy z gniazda sieciowego.

Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłączyć wtyk sieciowy pompy i oczyszczacza UVC.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ▶ Przestrzegać instrukcji obsługi oczyszczacza UVC i pompy, a w szczególności rozdziałów dotyczących bezpieczeństwa i konserwacji!



OSTROŻNIE! Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Do czyszczenia nie używać twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.



W dalszej części opisano prace konserwacyjne, które są wymagane w celu zapewnienia optymalnej i bezawaryjnej eksploatacji. Regularne wykonywanie prac konserwacyjnych przedłuża żywotność i zapewnia prawidłowe działanie filtra przepływowego przez długi czas.

Wskaźnik zabrudzenia (☒F)

Filtr przepływowy ma wskaźnik zabrudzenia. Kontrolować zabrudzenie w przybliżeniu co 4 tygodnie.

- ▶ Wyczyścić filtr przepływowy, gdy widoczny jest czerwony obszar pływaka.



Aby zabrudzenie było wskazywane prawidłowo, pompa musi być włączona.

Czyszczenie

1. Odłączyć wtyk sieciowy pompy i oczyszczacza UVC.
2. Otworzyć wszystkie sześć klipsów zamykających i zdjąć pokrywę zbiornika filtra (☒A).
3. Wyjąć wszystkie filtry z obudowy (☒E).
4. Oczyszczyć wszystkie filtry zimną, bieżącą wodą.
5. Oczyszczyć wnętrze zbiornika filtra strumieniem wody.
6. Włożyć z powrotem filtry w odwrotnej kolejności i zamknąć zbiornik filtra (☒E).

Wymiana gąbek filtra



Rekomendacja konserwacji

Co 2. lub 3. czyszczenie należy wymienić gąbki filtra. W celu zachowania bakteriologicznego działania filtrującego można przy tym wymieniać zawsze tylko cztery gąbki po upływie pewnego czasu.

1. Obrócić mocowanie ① gąbki filtra ② w prawo ( **G0**).
2. Wyciągnąć gąbkę filtra w dół z wkładu filtra ( **G0**).
3. Zdjąć gąbkę filtra z mocowania.
4. Włożyć nową gąbkę filtra na mocowanie.
5. Zamontować gąbkę filtra ponownie w odwrotnej kolejności.

Usuwanie usterek



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem usuwania usterek wyjąć wtyk sieciowy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Wydajność filtra spada.	Filtry są zabrudzone.	▶ Wyczyścić filtr.
	Pompa jest zabrudzona.	▶ Wyczyścić obudowę filtrów pompy (patrz instrukcja obsługi pompy).

W przypadku pozostałych usterek skontaktować się z serwisem EHEIM.

Dane techniczne

LOOP _{pro}	18000	26000	38000
Typ	5217	5218	5219
Pompa	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
Oczyszczacz UVC	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Wymiary z oczyszczaczem (dł. × szer. × wys.)	750 × 640 × 335 mm	750 × 640 × 435 mm	750 × 640 × 435 mm
Spust wody	Ø 75 mm		
Temperatura medium	+4°C – +35°C		

 Dane techniczne pompy i oczyszczacza UVC można znaleźć w dodatkowych instrukcjach obsługi.

Wyłączenie z użycia

Przechowywanie i zimowanie



1. Wyczyścić urządzenie.
2. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Części zamienne

Patrz strona 3.

Руководство по обслуживанию (перевод) проточного фильтра LOOPpro 18000 / 26000 / 38000

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие обозначения и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:

- ☒ **A** Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.
- ▶ Указание на выполнение действия.

Область применения

Устройство и все детали, входящие в объем поставки, предназначены для частного использования и могут использоваться исключительно при следующих условиях:

- для очистки садовых прудов, заселенных или не заселенных рыбой;
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:



- не использовать в коммерческих или промышленных целях,
- не использовать в плавательных прудах.

Безопасность

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

В интересах безопасности



- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) хранить упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.
- Только для европейского рынка:
Допускается использование данного устройства детьми в возрасте от 8 лет и старше под присмотром взрослых или при условии прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства и понимания связанных с этим рисков. Не разрешать детям играть с устройством. К очистке и техническому обслуживанию устройства допускаются дети в возрасте не младше 8 лет под присмотром взрослых.
- Устройство эксплуатируется с прилагаемым насосом и ультрафиолетовым стерилизатором. Соблюдайте руководство по эксплуатации, особенно главы по безопасности, вводу в эксплуатацию, управлению и техобслуживанию данных компонентов!
- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено.
- Не использовать неправильно работающее или поврежденное устройство.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.
- Никогда не вносите никаких технических изменений в устройство.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- В целях обеспечения безопасности при установленном ультрафиолетовом стерилизаторе между устройством и водой необходимо обеспечить расстояние не менее 2 м.

Ввод в эксплуатацию

Снимите крышку емкости фильтра (A)

1. Откройте все шесть запорных зажимов (A1).
2. Снимите крышку емкости фильтра (A2).
3. Извлеките из емкости фильтра все компоненты.

Монтаж патрубка для обратной промывки (B)

1. Наденьте плоскую прокладку ② на патрубок для обратной промывки ①.
2. Вставьте патрубок для обратной промывки изнутри через отверстие в емкости фильтра.
3. Зафиксируйте патрубок для обратной промывки с помощью накидной гайки ③.
4. Вложите уплотнительную шайбу ④ в заглушку ⑤.
5. Зафиксируйте заглушку на патрубке для обратной промывки.

Монтаж ультрафиолетового стерилизатора (☒C)

1. Наденьте уплотнительную шайбу ③ на обе резьбы ультрафиолетового стерилизатора ④.
2. Вставьте ультрафиолетовый стерилизатор через отверстия в емкости фильтра.
3. Зафиксируйте ультрафиолетовый стерилизатор с левой стороны с помощью накидной гайки ①.
4. Зафиксируйте ультрафиолетовый стерилизатор с правой стороны с помощью заглушки ②.

i Для монтажа накидной гайки и заглушки используйте гаечный ключ из комплекта поставки.

Монтаж патрубка для присоединения шланга (☒D)

1. Сдвиньте накидную гайку ③ на патрубок для присоединения шланга ②.
2. Вложите уплотнение ① в накидную гайку.
3. Привинтите патрубок для присоединения шланга к ультрафиолетовому стерилизатору с помощью накидной гайки.

Закладка фильтра (☒E)

1. Проверьте правильность установки уплотнения ⑤ в фильтрующий элемент ①.
2. Проверьте правильность установки уплотнения ⑥ в ванну для предварительной очистки ③.
3. Заполните обе фильтрующие коробки ② мешком EHEIM FILTERBIO ⑦ и промойте их под проточной водой.

i При этом следите, чтобы фильтрующие коробки не были переполнены!

4. Вложите фильтр в корпус фильтра в следующей последовательности:
 - ① Фильтрующий элемент с фильтрующими губками
 - ② Фильтрующие коробки с EHEIM FILTERBIO ⑦
 - ③ Ванна для предварительной очистки
 - ④ Синий плоский фильтр предварительной очистки
5. Снова установите крышку емкости фильтра на емкость фильтра и закройте все шесть запорных зажима.

Монтаж соединения насоса (☒H)

1. Привинтите к насосу патрубок для присоединения шланга.
2. Соедините патрубок насоса для присоединения шланга и соединительный патрубок на ультрафиолетовом стерилизаторе с помощью спирального шланга.

i Мы рекомендуем закреплять шланги шланговыми хомутами.

Подсоединение выпускной трубы (опция)

В качестве опции вы можете смонтировать удлинительную трубу (Ø прим. 75 мм) на выпускной трубе.

Эксплуатация



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ В целях обеспечения безопасности при установленном ультрафиолетовом стерилизаторе между устройством и водой необходимо обеспечить расстояние **не менее 2 м**.



ОПАСНО!

- ▶ Соблюдайте руководство по эксплуатации ультрафиолетового стерилизатора и насоса, особенно главы по безопасности, вводу в эксплуатацию и управлению!

1. Установите фильтр на берегу пруда (☒H).
2. Установите насос в пруду по возможности горизонтально на прочном основании так, чтобы вода покрывала **минимум 20 см** корпуса фильтра насоса. Следите за максимальной глубиной погружения (см. «Технические характеристики»).

Включение насоса и ультрафиолетового стерилизатора

1. Вставьте соответствующую вилку сетевого кабеля в розетку.
Внимание! Насос запускается сразу!

Выключение насоса и ультрафиолетового стерилизатора

1. Отсоедините соответствующую вилку сетевого кабеля от розетки.

Техобслуживание



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

- ▶ Перед проведением всех работ по техническому обслуживанию отсоедините все вилки сетевых кабелей насоса и ультрафиолетового стерилизатора.



ОПАСНО!

- ▶ Соблюдайте руководство по обслуживанию ультрафиолетового стерилизатора и насоса, особенно главы по безопасности и техническому обслуживанию!



ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.

- ▶ Не используйте для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.



В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы проточного фильтра.

Индикатор загрязнения (☒F)

На проточном фильтре предусмотрен индикатор загрязнения. Проверяйте наличие загрязнений примерно каждые 4 недели.

- ▶ Очищайте проточный фильтр, когда видно красную область поплавка.



Для получения корректной индикации загрязнения насос должен быть включен.

Очистка

1. Отсоедините от розетки вилку сетевого кабеля насоса и ультрафиолетового стерилизатора.
2. Откройте все шесть запорных зажима и снимите крышку емкости фильтра (⊗**A**).
3. Извлеките все фильтры из корпуса (⊗**E**).
4. Промойте все фильтры под чистой проточной водой.
5. Промойте емкость фильтра изнутри под струей воды.
6. Снова поместите фильтры в емкость в обратной последовательности и закройте емкость фильтра (⊗**E**).

Замена фильтрующих губок

i **Рекомендации по техобслуживанию**
 После каждой 2 или 3 очистки необходимо производить замену фильтрующих губок. Для поддержания бактериологического эффекта фильтра допускается менять только четыре губки одновременно.

1. Поверните установочное гнездо ① фильтрующей губки ② вправо (⊗**G1**).
2. Вытяните фильтрующую губку из фильтрующего элемента вниз (⊗**G2**).
3. Извлеките фильтрующую губку из установочного гнезда.
4. Вставьте новую фильтрующую губку в установочное гнездо.
5. Монтируйте фильтрующую губку в обратной последовательности.

Устранение неисправностей



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

▶ Перед устранением неисправностей отключите вилку сетевого кабеля от электросети.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Производительность фильтра уменьшается	Фильтры загрязнены	▶ Очистите фильтр
	Насос загрязнен	▶ Очистите корпус фильтра насоса (см. руководство по обслуживанию насоса)

При прочих неисправностях обратитесь в сервисную службу ENEIM.

Технические характеристики

LOOPpro	18000	26000	38000
Тип	5217	5218	5219
Насос	FLOW5000	FLOW6500	FLOW6500
Ультрафиолетовый стерилизатор	CLEARUVC-24	CLEARUVC-36	CLEARUVC-60
Размеры с ультрафиолетовым стерилизатором (Д × Ш × В)	750 × 640 × 335 мм	750 × 640 × 435 мм	750 × 640 × 435 мм
Патрубок для воды	Ø 75 мм		
Температура среды	+4 °C...+35 °C		

- i** Технические характеристики насоса и ультрафиолетового стерилизатора можно найти в соответствующих руководствах по эксплуатации.

Вывод из эксплуатации

Хранение и условия хранения в зимний период

-  1. Очистите устройство
2. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

Утилизация

-  В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Запасные детали

См. стр. 3.

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co.KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174

www.eheim.com